Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 82 (1964)

Heft: 42

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 42 Bern, Samstag 22. Februar 1964 — 82. Jahrgang — 82e année — Berne, samedi 22 février 1964 **No 42**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 201729–201759.
Vision AG., Zürich.
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation (2 publications).

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Die Aussenhandelsbestimmungen der lateinamerikanischen Länder: El Salvador, Uruguay, Venezuela.
République Centrafricaine: Droits sur les transferts.
Postcheckverkehr, Beitritte (1. Teil). - Service des chèques postaux, adhésions (1re partie).
Sonderheft Nr. 73: Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1961–1963 (Einladung zur Subskription).
Supplément No 73: Les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives de 1961 à 1963 (avis de souscription).

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi**. Les ordres doivent parvenir à **la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne**, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. fed. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro i termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich *Konkursamt Dübendorf* (180[1])

Gemeinschuldner: Schrepfer Johann, geb. 1929, von Zürich und Obstalden (GL), Hafner und Plattenleger, Säntisstrasse 2, Pfaffhausen-Fällanden, Inhaber der Firma H. Schrepfer-Spiegel, Ausführung von keramischen Wand- und Bodenbelägen usw.
Datum der Konkurseröffnung: 9. Januar 1964.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 28. Februar 1964.

Kt. Glarus *Konkursamt Glarus* (272)

Gemeinschuldner: Noser Josef, Mechaniker, geb. 1926, von Oberurnen in Mühlehorn.
Datum der Konkurseröffnung: 5. Dezember 1963.
Eigentümer der Liegenschaft Eidg. Nr. 286, Kant. Nr. 78 des Grundbuches Mühlehorn.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: bis 12. März 1964.

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Binningen* (260)

Gemeinschuldnerin: Ruhstaller-Gfeller Frieda, gew. Wirtin des Restaurant «Holeeschloss», Hasenrainstrasse 59, Binningen.
Datum der Konkurseröffnung: 3. Januar 1964.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 2. März 1964, nachmittags 14.30 Uhr, im Büro des obgenannten Konkursamtes.
Eingabefrist: bis und mit 22. März 1964.
NB.: Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 2. März 1964, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Untertoggenburg, Flawil* (258[2])

Erste Auskündigung

Gemeinschuldner: Germann Josef, Baumschulen, Ramsau, Oberrindal.
Konkurseröffnung: 7. Februar 1964.
Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG.
Eingabefrist für Forderungen: bis 21. März 1964.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 21. März 1964 betreffend nachbezeichnete Liegenschaften:
in Ramsau-Oberrindal (Grundbuchamt Lütisburg):
Parzelle Nr. 577, 15 ha 51 a 22 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten, Acker und Wiesen, Riet, Wald, öffentliche Wege, Bäche, mit Wohnhaus Nr. 355,
Parzelle Nr. 584, 45 a 46 m² Wald, Bach, Felsen, in Langforen;
in Ramsau-Oberrindal (Grundbuchamt Oberuzwil):
Parzelle Nr. 1035, 60,21 a Wald, Parzelle Nr. 1016, im Weiher, 69,34 a Streue,
Verkehrswert der Parzellen Nrn. 577, 584, 1035, 1016 total Fr. 120 600 (9. Juli 1951).
Parzelle Nr. 1032, in Ramsau, Wohnhaus mit Garage, Assek. Nr. 1190, 12,59 a Hofraum, Platz, Garten, Verkehrswert Fr. 31 000.
Die Grundbuchauszüge liegen beim Konkursamt Untertoggenburg zur Einsicht auf.

Kt. Aargau *Konkursamt Zurzach* (261)

Gemeinschuldner: Meier Franz, 1931, Baumeister, von Würenlingen, in Schneisingen (AG).
Datum der Konkurseröffnung: Freitag, 14. Februar 1964, 11.45 Uhr.
Ordentliches Verfahren.
Eingabefrist: bis 22. März 1964.

Die erste Gläubigerversammlung findet statt am Dienstag, den 3. März 1964, im «Höfli», 2. Stock, in Zurzach. Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige können der Versammlung beiwohnen. Die Versammlung beginnt punkt 14.15 Uhr.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Bellinzona* (262)

Fallita: Rapida S.A., impresa costruzioni, Bellinzona.
Immobili da realizzare: nel comune di Gordola, N^ri di mappa 4870 A, b, 6643.
Data dell'apertura del fallimento: 17 dicembre 1963.
Prima assemblea dei creditori: 5 marzo 1964, alle ore 14, al ristorante «Turista», in Bellinzona, via E. Bonzanigo.
Termine per le insinuazioni: 23 marzo 1964.
Termine per l'indicazione delle servitù, oneri e diritti reali: 16 marzo 1964.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (253)

Failli: Paltenghi Charles, ancien commerçant, chemin du Vieux Collège 16, Prilly.
Date du prononcé: 16 janvier 1964.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 13 mars 1964.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (254)

La faillite ouverte le 3 février 1964 contre Fray Doria, import-export, rue Dr César-Roux 8, à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 3 mars 1964 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 500 cette faillite sera clôturée.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (271)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre

Andrey Marius-Maxime,

transports routiers, 12a, chemin des Ouches, Genève, par ordonnance rendue le 17 janvier 1964, par le Tribunal de première instance a été ,ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 20 février 1964 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 3 mars 1964 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en fr. 600, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Altstetten-Zürich* (265)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über den Nachlass des Müller Johann Franz Eduard, geb. 1877, von Zürich, wohnhaft gewesen Eisenbahnerstrasse 7, Zürich 9, gewesener Inhaber der Einzelfirma «Clewa» E. Müller, Fabrikation und Vertrieb der chemisch-technischen Produkte «Clewa», Badenerstrasse 581, Zürich 9, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Amt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind binnen zehn Tagen beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Zürich, mit Klageschrift im Doppel, anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt gilt.

Kt. Zürich *Konkursamt Dübendorf* (264)

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über Wirth-Zimmermann Emil, geb. 1903, von Henau (SG), technische Geräte, Grossackerstrasse 4, Dübendorf, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Dübendorf zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, vom 21. Februar 1964 an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Uster anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Uster anhängig zu machen, da sonst die Ausscheidung in Rechtskraft erwachsen würde.

Kt. Solothurn *Konkursamt Kriegstetten, Solothurn* (268)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs (summarisches Verfahren) über Gurtner Hedwig, gesch. Gamma, des Otto, von Schattdorf (UR), 1927, Coiffeuse, in Zuchwil, Allmendweg 23, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (255)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren des Irniger Max, 1915, Weber, von und in Niederrohrdorf (Gesellschafter der Kollektivgesellschaft Gebr. Irniger, Weberei und Näherei, Niederrohrdorf), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 3. März 1964, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt gelten.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Ct. du Valais *Office des faillites, Martigny* (256)

Failli: Nicolier Marcel, Garage du Pont, Fully.

Par suite de productions tardives, l'état de collocation est à nouveau déposé à l'office des faillites de Martigny, où il peut être consulté dès le 21 février 1964, les jours ouvrables et aux heures habituelles.

Le délai de 10 jours pour introduire action en contestation de dit état expire le 2 mars 1964. A ce défaut, il sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Binningen* (266)

Das Konkursverfahren über die Firma Urech Fritz AG., Autotransporte, Baslerstrasse 52, Allschwil, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidiums Arlesheim, vom 29. Januar 1964, als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (270)

La liquidation de la faillite ci-dessous mentionnée a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance du 20 février 1964:

Faillie: Rosset André & Cie., société en commandite, entreprise de cartonnage, 18, quai du Seujet, Genève.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Glarus *Betreibungsamt Linthal* (242[1])

Schuldnerin: Bau AG Neugasse in Liquidation, mit Sitz in Zürich 4, Kernstrasse 63.
Steigerungstag: Samstag, den 21. März 1964, 14 Uhr.
Steigerungslokal: Hotel «Bahnhof», in Linthal (GL).
Eingabefrist: bis 5. März 1964.
Auflegung des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: vom 7. bis 16. März 1964.
Grundpfand: Eidg. Nr. 721, Kant. Nr. 173 im Grundbuch Linthal-Matt: 24 à 42 m² Wiese, Wald und Weg, im Hütschen ob Linthal gelegen.
Betreibungsamtliche Schatzung: Fr. 12 000.
Die Verwertung erfolgt auf Begehren des Pfandgläubigers im 2. Range.
Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 2000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Linthal, den 12. Februar 1964. Betreibungsamt Linthal:
Heinr. Schiesser.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Bern *Konkurskreis Niedersimmental* (267)

Schuldnerin: Frau Brügger-Ryser Dora, Textilwaren, Spiez.
Sachwalter: Dr. W. Bettler, Fürsprecher und Notar, Interlaken.
Datum der Verlängerungsbewilligung: 24. Januar 1964.
Dauer der Verlängerung: zwei Monate, bis 3. April 1964.

Interlaken, den 19. Februar 1964. Der Sachwalter: Dr. W. Bettler.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Ct. Grigioni *Circondario di Roveredo* (269)

La commissione del Tribunale del circolo di Roveredo, quale autorità del concordato, rende noto che l'udienza per l'omologazione del concordato

Parini Donato S.A.,

commercio vini, in Roveredo, verrà tenuta nella sala del Tribunale, in Roveredo, (Gr.) il giorno di venerdì 28 febbraio 1964, alle ore 16. Le eventuali opposizioni potranno essere fatte valere in tale sede, a termini dell'art. 304 LEF.

Roveredo, 19 febbraio 1964. p. la commissione del Tribunale:
B. Lunghi, vice-presidente.

Ct. du Valais *Juge-instructeur du district d'Entremont, Sembrancher* (274)

Le juge-instructeur du district d'Entremont informe les intéressés qu'il statuera sur la demande d'homologation de concordat (art. 304 LP) après faillite présentée à ses créanciers par Grosvernier Julien, droguerie, à Verbier/Bagnes, en séance du 3 mars 1964, à 14 heures 15, à la salle du Tribunal, à Sembrancher.

Sembrancher, le 20 février 1964. Edm. Troillet.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316a bis 316t) (L. P. 316a à 316t)

Kt. Zürich *Konkurskreis Wetzikon* (273)

Gemeinschuldnerin:

Famesa Fabrik elektrischer Messinstrumente AG. in Naehlassliquidation, Wetzikon (ZH).

Die provisorische Verteilungsliste liegt während 20 Tagen, vom Datum der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Liquidator, Rechtsanwalt Dr. Lelio Vieli, Rämistrasse 25, Zürich 1, zur Einsicht der Gläubiger auf. Während dieser Auflagefrist unterliegt die provisorische Verteilungsliste der Beschwerde an die Aufsichtsbehörde.

Zürich, den 20. Februar 1964. Der Liquidator.

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern-Land* (259)

Schlussabrechnung und Verteilungsliste

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des Sidler Anton, Baugeschäft, früher Haslimattstrasse 12, Kriens, liegen Schlussabrechnung und Verteilungsliste den beteiligten Gläubigern vom 22. Februar 1964 an, während 20 Tagen auf dem Büro des unterzeichneten Liquidators, zur Einsichtnahme auf. Beschwerden sind während der nämlichen Frist beim Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land einzureichen. Falls keine Beschwerden anhängig gemacht werden, erfolgt die Zustellung der Betreffnisse am 17. März 1964 durch die Post.

Luzern, 19. Februar 1964. Der gerichtlich bestellte Liquidator:
Leo Balmer-Ott, Sachwalter,
Hirschengraben 40, Luzern.

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L. P. 316 G)

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Orbe* (257)

Débiteur: Péelard Paul, commerçant, Montcherand.
Date du dépôt: 22 février 1964.
Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse: 3 mars 1964; sinon, l'état de colloeation sera eonsidéré comme aecepté.

Pr. les liquidateurs: R. Baudat, préposé.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Solothurn, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

17. Februar 1964.

Personal-Fürsorgestiftung der Firma Hostag-Druckfarben AG., in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 23. Dezember 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Hostag Druckfarben A.-G.», in Winterthur, die Angehörigen und Hinterlassenen derselben sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und gegebenenfalls die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Erich Werner-Stahel, von Löhningen, in Winterthur, Präsident, sowie Hektor von Salis, von Soglio, in Zollikon, und August Kellermüller, von und in Winterthur, Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Winterthur 4, Römerstrasse 177a (c/o Firma Hostag-Druckfarben AG.)

17. Februar 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Lego Spielwaren Aktiengesellschaft, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 4. November 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der Firma «Lego Spielwaren Aktiengesellschaft», in Zürich, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift führen: Hans Scheidegger, von Huttwil und Stäfa, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Werner Heim, von Rheineck (St. Gallen), in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Dufourstrasse 131 in Zürich 8 (c/o Lego Spielwaren Aktiengesellschaft).

17. Februar 1964.

Carl Hüni-Stiftung, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1958, Seite 1136). Die Unterschrift von Carl Huggenberg ist erloschen. Dr. Max Ziegler führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Protokollführer, sondern als Vorsitzender des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Annemarie Huggenberg, von und in Winterthur, Aktuarin des Stiftungsrates.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

14. Februar 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Praxis-Einrichtungen AG, Bern, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. Dezember 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge durch Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma, ihre überlebenden Ehegatten, Nachkommen, Eltern und die zu Lebzeiten der Arbeitnehmer von ihnen unterhaltenen Personen im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Die Organe der Stiftung sind der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Werner Jakob Zatti, von Ossingen und Winterthur, in Spiegel, Gemeinde Köniz, Präsident; Dr. René Althaus, von Pratteln, in La Conversion, Gemeinde Lutry, Sekretär, und Franz Guth, von Horgen, in Wabern, Gemeinde Köniz. Sie vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil der Stiftung: Brunnmattstrasse 71 (bei der Stifterfirma).

14. Februar 1964.

Fürsorgestiftung Architekturbureau Max Klein, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. Dezember 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer des Architekturbureaus Max Klein, in Bern, für ihre überlebenden Ehegatten, Nachkommen, Eltern und die zu Lebzeiten der Arbeitnehmer von ihnen unterhaltenen Personen im Alter, bei Krankheit und Unfall sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Die Organe der Stiftung sind der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Max Klein, von Gadmen, in Zollikofen, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Max Müller, von Sankt Gallen, in Burgdorf, und Jeanne Storrer, von Oberwil (Basel-Landschaft), in Muri bei Bern, die beide kollektiv zeichnen. Domizil der Stiftung: Spitalgasse 34 (Architekturbureau Max Klein).

17. Februar 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Max Köller, in Wabern, Gemeinde Köniz. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Januar 1964 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma, ihre überlebenden Ehegatten, Nachkommen, Eltern und die zu Lebzeiten der Arbeitnehmer von ihnen unterhaltenen Personen im Alter, bei Krankheit, Unfall und Invalidität sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Die Organe der Stiftung sind der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift. Es sind dies: Max Köller, von Epiquerez, in Bern, Präsident; Samuel Ackermann, von Neukirch-Egnach, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, und Dr. Walter Mühlemann, von Bönigen, in Bern. Domizil der Stiftung: Grünaustrasse 22 (bei der Stifterfirma).

17. Februar 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma G. Schlup, «Servite Kleiderreinigung», in Bern. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Januar 1964 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma, ihre überlebenden Ehegatten, Nachkommen, Eltern und die zu Lebzeiten der Arbeitnehmer von ihnen unterhaltenen Personen im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität und Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Ihm gehören an: Gerhard Schlup, von Wengi bei Büren, in Rüfenacht, Gemeinde Worb, Präsident; Peter Albin Mast, von Guggisberg, in Bern-Bümpliz, Sekretär, und Johann Blunier, von Trub, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil der Stiftung: Schermenweg 149 (bei der Stifterfirma).

Luzern - Lucerne - Lucerna

Berichtigung.

Stiftung Lucerna, in Luzern (SHAB. Nr. 18 vom 25. Januar 1964, Seite 252). Präsident ist Dr. phil. Hannes Maeder-Sidler (und nicht Meader).

13. Februar 1964.

Stiftung Dienstmänner Hilfs- und Sterbekasse Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1963, Seite 708). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Emil Stoob ist erloschen. Neuer Kassier ist Gottlieb Würsch (bisher Aktuar) und neuer Aktuar ist Heinrich Habermacher, von Hohenrain, in Luzern. Der Präsident zeichnet mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates zu zweien.

13. Februar 1964.

Unterstützungsfonds für die Arbeiter und Angestellten der Firma Siegwart & Cie., in Flühli (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1946, Seite 303). Laut öffentlicher Urkunde vom 30. Januar 1964 wurde der Name der Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 30. Januar 1964 geändert in: **Unterstützungsfonds für die Arbeiter und Angestellten der Fa. Siegwart & Cie., Säge- und Hobelwerk A.G.** Entsprechend wurde das Statut geändert. Anstelle von Simon Schmidiger, dessen Unterschrift erloschen ist, vertritt als Stiftungsratspräsident die Stiftung mit Einzelunterschrift Walter Schnyder, von Flühli und Schüpfheim, in Flühli.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Thierstein

14. Februar 1964.

Wohlfahrtsfonds der Herba AG. Verarbeitung von Kunststoffen, in Nunningen (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1958, Seite 97). Laut öffentlicher Urkunde vom 3. September 1963 und Beschluss des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 10. Januar 1964 wurden die Stiftungsstatuten geändert. Die bisher publizierten Tatsachen werden dadurch wie folgt betroffen: Einziges Organ der Stiftung ist nun ein Stiftungsrat von drei Mitgliedern, wovon zwei Mitglieder vom Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt werden. Das dritte Mitglied wird vom versicherten Personal aus seiner Mitte gewählt.

Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

8. Februar 1964.

Ernst und Carolina Zimmermann-Stiftung, Herisau, in Herisau. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. Januar 1964 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt, dem jeweiligen Chefarzt des Krankenhauses Herisau die Möglichkeit zu bieten, kranken und verunfallten Leuten beiderlei Geschlechts, die im Krankenhaus Herisau hospitalisiert sind oder von frei praktizierenden Aerzten an die Stiftung gewiesen werden, zur Wiedererlangung ihrer Gesundheit zu therapeutischen und medikamentösen Behandlungen zu ver-

helfen. Dies soll für all jene gelten, denen die Leistungen seitens des Staates und der Gemeinde, der öffentlichen Sozialwerke und der Fürsorgeinstitutionen versagt bleiben und wo persönliches Einkommen und Vermögensverhältnisse ihrer Familien ungenügend sind. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch den Stiftungsrat von 2 bis 4 Mitgliedern, welcher durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma, «Familag-Herisau, Holding-Aktiengesellschaft», gewählt wird. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Ernst Paul Zimmermann, von und in Zürich, Präsident; Eugen Preisig, von und in Herisau; Dr. Hans Alder, von und in Herisau; Dr. med. Werner Merz, von Basel und Aarau, in Herisau. Domizil: bei der Familag-Herisau, Holding-Aktiengesellschaft, Im Spittel 3.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

14. Februar 1964.

Fürsorgestiftung J. Huber & Co. AG, in St. Gallen (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1949, Seite 744). Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Walter Rudolf, von Mönthal (Aargau), in St. Gallen. Er zeichnet zu zweien.

Graubünden – Grisons – Grigioni

17. Februar 1964.

Anna Fond, in Chur, Stiftung zur Unterstützung der Alten (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1952, Seite 160). Dr. Arno Theus und Johanna Decurtins-Cantieni sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Christian Buchli führt nun Einzelunterschrift.

Aargau – Argovie – Argovia

Berichtigung.

Alterskasse der Firma Vollmar & Schatzmann, Kartonfabrik, Lenzburg, in Lenzburg, lautet die im SHAB. Nr. 36 vom 15. Februar 1964, Seite 489 publizierte Stiftung richtig.

12. Februar 1964.

Stiftung für die Arbeiter-Zusatzversicherung der Brauerei Feldschlösschen, Rheinfelden, in Rheinfelden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. Dezember 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt, mit den von den Arbeitern der «Brauerei Feldschlösschen» geleisteten Beiträgen eine zusätzliche Fürsorge zu der von der «Personalfürsorgestiftung der Brauerei Feldschlösschen» gebotenen Fürsorge durchzuführen. Insbesondere soll die Alters- und Hinterbliebenenfürsorge für die Arbeiter der Brauerei Feldschlösschen erweitert werden. Organ der Stiftung ist der aus fünf bis sieben Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Unterschrift zu zweien führen der Präsident Louis Bürgi, von und in Magden, mit den Mitgliedern Hans Pfau, Aktuar, von Schaffhausen, in Basel; Paul Duret; von und in Genf; Max Geissberger, von und in Riniken; Hans Kym, von Möhlin, in Rheinfelden, und Walter Marquardt, von und in Rheinfelden. Domizil: am Sitz der Brauerei Feldschlösschen.

13. Februar 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hess & Co., in Kölliken, in Kölliken. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. Februar 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Hess & Co.», in Kölliken, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall und Invalidität. Einziges Organ ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Einzelunterschrift führen der Präsident Max Hess-Hürzeler und das Mitglied Alice Hess-Hürzeler, beide von Engelberg, in Kölliken. Domizil: Büro der Stifterfirma.

13. Februar 1964.

Stiftung für ein paritätisches Alters- und Pflegeheim Aarburg, in Aarburg. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Januar 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Planung, die Finanzierung, den Bau und Betrieb eines Alters- und Pflegeheims in Aarburg auf gemeinnütziger, politisch und konfessionell neutraler Grundlage. Organe sind der aus sieben Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Hermann Falkenburg, von und in Aarburg, Präsident; Arnold Bhend, von Beatenberg (Bern), in Aarburg, Aktuar, und Otto Senn, von Unterkulm, in Oftringen, Kassier. Domizil: Gemeindekanzlei Aarburg.

13. Februar 1964.

Personalvorsorgestiftung der Firma Karl Bürgi, in Rupperswil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. Februar 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Karl Bürgi», in Rupperswil, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Die Vorsorge umfasst auch die Angehörigen und Hinterlassenen der Begünstigten sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Einziges Organ ist der aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Einzelunterschrift führen der Präsident Karl Bürgi, von Magden, in Rupperswil, und das Mitglied Margrit Fehlmann, von Menziken, in Rupperswil. Domizil: Büro der Stifterfirma.

13. Februar 1964.

Fürsorgestiftung der Firma Unipress SA, Port, in Brugg. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Januar 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Firma «Unipress S.A.», mit Sitz in Port (Bern), im Alter oder bei Krankheit, Unfall und Invalidität. Als Begünstigte gelten auch die Hinterbliebenen des Arbeitnehmers sowie die von diesem zu seinen Lebzeiten unterhaltenen Personen im Rahmen der Bestimmungen in der Stiftungsurkunde. Organe sind der aus 2 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Präsident Willy Suhner, von Urnäsch, in Brugg, und Sekretär Oskar Jeck, von Zeiningen, in Brugg, führen Kollektivunterschrift. Domizil: Büro der Firma «Otto Suhner Aktiengesellschaft», Aarauerstrasse 36.

13. Februar 1964.

Zimmerli-Gut-Stiftung, in Aarburg. Unter diesem Namen besteht gemäss eigenhändiger letztwilliger Verfügung vom 15. Juli 1946 des Gottlieb Zimmerli-Gut sel., von Oftringen, wohnhaft gewesen in Aarburg, eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung in Bedrängnis geratener Arbeiter und Angestellter der Firma «Chemische Fabrik G. Zimmerli A.G.», in Aarburg, soweit der Personal-Fürsorgefonds der genannten Firma hierzu nicht ausreicht. Einziges Organ ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, welcher mit demjenigen der Stiftung «Personalfürsorgefonds der Chemischen Fabrik G. Zimmerli A.-G., Aarburg», in Aarburg, identisch ist. Dem Stiftungsrat gehören zurzeit an: Reinhard Daetwyler, von und in Oftringen, Präsident; Dr. Charles Robert Cramer, von Zürich, in Vaduz, und Alfred Gut, von Luzern, in Aarburg. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Büro der Firma «Chemische Fabrik G. Zimmerli A.G.».

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

17. Februar 1964.

Personalfürsorgestiftung der Obstverwertungs-Genossenschaft Horn, in Horn (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1947, Seite 324). An Stelle des verstorbenen Stiftungsratsmitgliedes Jakob Gsell wurde Jean Straub, von Egnach, in Watt-Roggwil, neu als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt. Er zeichnet mit dem Präsidenten des Stiftungsrats. Die Unterschrift von Jakob Gsell ist erloschen.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Locarno

14 febbraio 1964.

Fondazione di Previdenza della ditta Parroco Erborista Künzle S.A. (Fürsorge-Stiftung der Firma Kräuterpfarrer Künzle AG.), in Minusio (FUSC. del 28 luglio 1962, N° 174, pagina 2207). Con atto pubblico del 13 dicembre 1963 approvato dall'autorità di vigilanza, venne completato lo scopo come segue: La fondazione ha inoltre lo scopo di provvedere al sussidiamento di personale alle dipendenze della Fondatrice e che per ragioni di salute o di età non è più valido al lavoro o è valido solo parzialmente, costituendo a tal fine un fondo speciale. Hugo Sprenger non è più segretario del consiglio; il suo diritto di firma è estinto. Ottavio Molteni, da Chiasso, in Locarno, è segretario del consiglio d'amministrazione con diritto di firma a due con il presidente Fiorenzo Abbondio o con il membro Arrigo Caroni.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau du Sentier

18 février 1964.

Fondation en faveur du personnel de la Société Anonyme Rochat Frères S.A., aux Charbonnières, commune du Lieu (FOSC. du 10 janvier 1953, N° 6, page 57). René Rochat, du Lieu, aux Charbonnières, commune du Lieu, a été nommé président du comité en remplacement d'Hector-Albert Rochat, décédé, dont la signature est radiée. Il engagera la fondation en signant collectivement à deux avec le secrétaire inscrit.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

11 février 1964.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Vydiax S.A. à La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 10 mars 1962, N° 58). Le caissier, Willi Eggimann, est maintenant domicilié à Genève.

Genf – Genève – Ginevra

10 février 1964.

Fondation des oeuvres sociales et de secours de Montres Huître SA, à Genève (FOSC. du 17 octobre 1953, page 2488),

Fondation des Oeuvres sociales et de secours de la société Invex SA, à Genève (FOSC. du 28 novembre 1953, page 2884),

Fondation des oeuvres sociales et de secours de Montres Rolex SA, à Genève (FOSC. du 28 novembre 1953, page 2884),

Fondation des Oeuvres sociales et de secours de Montres Tudor SA, à Genève (FOSC. du 28 novembre 1953, page 2884).

Joseph Bregnard, de Bonfol (Berne), à Chêne-Bougeries, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux. Les pouvoirs de Werner Ryser sont radiés.

11 février 1964.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'Etablissement Maurice Porte, à Genève. Date de l'acte constitutif: 30 décembre 1963. But: venir en aide au personnel de l'«Etablissement Maurice Porte», à Genève, en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident, service militaire, chômage et indigence sans faute des bénéficiaires, et en cas de décès aux membres de leur famille. Administration: conseil d'un ou de plusieurs membres. Signature: individuelle de Maurice Porte, de et à Genève, unique membre du conseil. Domicile: 7, rue du Jeu-de-l'Arc, établissement Maurice Porte.

11 février 1964.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Transciterne SA, à Genève. Date de l'acte constitutif: 17 janvier 1964. But: accorder au personnel de la société «Transciterne SA», à Genève, et à leur famille, des prestations ou des secours dans le cas de vieillesse, de décès, de maladie, d'accident, d'invalidité, de chômage ou de service militaire. Administration: conseil d'un ou de plusieurs membres. Signature: individuelle de Jean-Pierre Chapuis, de et à Vernier, président, et Gérard Berger, de et à Genève, secrétaire, tous deux membres du conseil. Domicile: 73, rue de Lyon, chez Transciterne SA.

12 février 1964.

Fonds de prévoyance du personnel de la maison Arthur Schibli, Société Anonyme, à Carouge (FOSC. du 11 janvier 1964, page 76). Les pouvoirs d'Oswald Schibli sont radiés. Roger-Marc Schibli, de et à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

11 février 1964.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Pharmacie Groselaude SA, à Genève (FOSC. du 10 février 1962, page 438). Les pouvoirs de Jean-Louis Patru sont radiés. René-Emile Groselaude, président (inscrit), Joseph Zabey (inscrit), et Robert Torre, d'Italie, à Chêne-Bourg, tous membres du conseil, signent collectivement à deux. Les pouvoirs de René-Emile Groselaude sont modifiés dans ce sens.

11 février 1964.

Caisse de Prévoyance du personnel de Tower Watch Co Ltd., à Genève (FOSC. du 30 juillet 1945, page 1825). Les pouvoirs de Nochim Stroun sont radiés.

17 février 1964.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Société des Eaux de l'Arve, à Veyrier. Date de l'acte constitutif: 18 et 29 janvier 1964. But: aider le personnel, employés et ouvriers de la «Société des Eaux de l'Arve», à Veyrier, société anonyme, à faire face aux conséquences économiques de la retraite, de la vieillesse et du décès. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: individuelle d'Augustin Lombard, de Genève, à Chêne-Bougeries, président, ou collective à deux de Jean Gadmer, de et à Chêne-Bougeries, secrétaire, et Léonard Hentsch, de Genève, à Collonge-Bellerive, tous membres du conseil. Domicile: Vessy, chez la Société des Eaux de l'Arve. Siège administratif: Genève, 45, route de Chêne.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen – Enregistrements – Iscrizioni

Nr. 201729. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1963, 17 Uhr.
G.D. Searle & Co., Niles Avenue and Searle Parkway, Skokie (Illinois, USA).
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

METRULEN

Prioritätsanspruch: Grossbritannien, 3. Mai 1963.

Nr. 201730. Hinterlegungsdatum: 10. September 1963, 19 Uhr.
VEB Farbenfabrik Wolfen, in Wolfen (Kreis Bitterfeld, Deutschland).
Fabrikation und Handel.

Geformter Schaumkunststoff. (Int. Kl. 17)

SPUWORON

Nr. 201731. Hinterlegungsdatum: 27. September 1963, 17 Uhr.
The Dow Chemical Company, 1000 E. Main Street, **Midland** (Michigan, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **171243.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. September 1963 an.

Harze und synthetische Harze, einschliesslich thermoplastische Harze und Kunstharze und insbesondere Polymere und Copolymere von Vinylidenchlorid, in rohem, teilweise bearbeitetem und fertigem Zustand, mit oder ohne Weichmacher, Stabilisatoren, Vulkanisiermittel, Füllmittel und Pigmente, in der Form von Lösungen, Emulsionen, Dispersionen, Pulvern und Körnern; aus den genannten Harzen hergestellte Erzeugnisse, einschliesslich Folien, Gespinste, Fasern, Fäden, Garne, Gewebe, Streifen, Blätter, Filme und andere gespritzte Erzeugnisse in orientiertem oder nicht orientiertem Zustand, und gepresste Artikel und festhaftende Ueberzüge auf Gegenständen, sowie fester Schaum, einschliesslich überzogene und nicht überzogene Folien und Blätter zum Gebrauch als Einwickel- oder Verpackungsmaterial für den Haushalt und industrielle und technische Zwecke. Behälter, Taschen, Säcke, Beutel und dergleichen aus Plastik für Verpackungszwecke, einschliesslich für industrielle und Haushaltzwecke. (Int. Kl. 1, 2, 16, 17, 20 bis 24)

SARAN

Nr. 201732. Hinterlegungsdatum: 27. September 1963, 17 Uhr.
The Dow Chemical Company, 1000 E. Main Street, **Midland** (Michigan, USA).
Fabrikation und Handel. —

Chemische Erzeugnisse zur Verwendung in Industrie, Wissenschaft, Tierzucht, Landwirtschaft, Gartenbauwirtschaft und Forstwirtschaft, pharmazeutische, tiermedizinische und hygienische Stoffe; Desinfektionsmittel; Präparate zur Unkraut- und Ungeziefervertilgung; Chemikalien für Pestizide; Parasitizide, Pestizide, Insektizide, wurmtötende und wurmvertreibende Mittel; Nährstoffzusätze und Wachstum verbessernde Mittel für Tiere; Futtermittel und Futtermittelbestandteile. (Int. Kl. 1, 5, 31)

DOWZENE

Nr. 201733. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1964, 20 Uhr.
Emil Bosshard & Co., Merkurstrasse 34, **Zürich 32.**
Fabrikation und Handel.

Strickgarne aller Art aus Wolle. (Int. Kl. 23)

LAV-O-LAN

Nr. 201734. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1963, 17 Uhr.
American Cyanamid Company, Berdan Avenue, **Wayne** (New Jersey, USA).
Fabrikation und Handel.

Medizinische, pharmazeutische und tierärztliche Präparate. (Int. Kl. 5)

AZETEPA

N° 201735. Date de dépôt: 22 novembre 1963, 18 h.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingue. — Fabrication et commerce.

Préparations pharmaceutiques; produits chimiques pour l'industrie, la médecine, l'hygiène, la science, la cosmétique, drogues et préparations pharmaceutiques; produits cosmétiques, préparations pour détruire les animaux et les plantes nuisibles, désinfectants, préparations pour la conservation des aliments, produits vétérinaires. (Cl. int. 1, 3, 5)

GAMACOMP

Nr. 201736. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1963, 18 Uhr.
W.R. Grace & Co., 62 Whittemore Avenue, **Cambridge** (Massachusetts, USA).
Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **162389.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Dezember 1963 an.

Verpackungsmaterial für Lebensmittel und andere Produkte, insbesondere biegsame, feuchtigkeitsundurchlässige, transparente oder transluzente Säcke, Platten oder Folien aus synthetischem und thermoplastischem Material; Maschinen und deren Bestandteile zum Verpacken von Nahrungsmitteln; Metallklammern und Metallverschlüsse. (Int. Kl. 6, 7, 16, 17, 20, 21, 22)

CRYOVAC

Nr. 201737. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1963, 20 Uhr.
Omni International Aktiebolag, Virebergsvägen 15, **Solna** (Schweden).
Fabrikation und Handel.

Kunststoffe und Kunstharze und daraus hergestellte Halbfabrikate und Fertigartikel, Rettungsbojen und andere Rettungsgeräte, Isoliermaterialien für Bau-, Heiz- und Kühlzwecke; Mittel zur Abschwächung des Schalles, Dichtungs- und Packungsmaterialien; Stopfmaterial; Schaumplastik, Isoliergefässe und -behälter; Umschlag- und Verpackungsmaterialien aus Kunststoff und Kunstharz; Spiele und Spielwaren; Gummi, Guttapercha und Balata und Ersatzstoffe dafür sowie Gummi-, Kautschuk- und Guttaperchawaren. (Int. Kl. 1, 9, 16, 17, 20, 21, 22, 28)

OMNI-THERM

Nr. 201738. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1963, 18 Uhr.
Verimpex GmbH, Voltastrasse 110, **Basel 13.** — Fabrikation und Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

VERIMA

Nr. 201739. Hinterlegungsdatum: 9. Dezember 1963, 13 Uhr.
Cadbury Brothers, Limited, Bournville, **Birmingham** (Grossbritannien).
Fabrikation und Handel.

Milch und Milchprodukte, Schokolade, Zucker und Schokoladekonfekt (nicht medizinisch), Kakao und Schokoladebiskuits. (Int. Kl. 29, 30)

CADBURY'S MARVEL

Nr. 201740. Hinterlegungsdatum: 9. Dezember 1963, 13 Uhr.
Cadbury Brothers, Limited, Bournville, **Birmingham** (Grossbritannien).
Fabrikation und Handel.

Biskuits. (Int. Kl. 30)

CADBURY'S REGAL

Nr. 201741. Hinterlegungsdatum: 9. Dezember 1963, 13 Uhr.
Cadbury Brothers, Limited, Bournville, **Birmingham** (Grossbritannien).
Fabrikation und Handel.

Schokolade, Schokoladewaren, Konfekt (nicht medizinisch), einschliesslich Zuckerwerk und Biskuits. (Int. Kl. 30)

CRUNCHIE

Nr. 201742. Hinterlegungsdatum: 12. Dezember 1963, 18 Uhr.
Rum Company Ltd., Güterstrasse 141–145, **Basel.**
Fabrikation und Handel.

Liköre und Spirituosen aus Jamaica sowie Schokoladen, Konfiserie- und Zuckerwaren, die Liköre und Spirituosen aus Jamaica enthalten. (Int. Kl. 30,33)

JAMAICA MOMMY

Nr. 201743. Hinterlegungsdatum: 12. Dezember 1963, 19 Uhr.
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern).
Fabrikation und Handel.

Seile, Zelte, Planen, Segel, Säcke; Polstermaterial, synthetisches Haar und Stroh, synthetische Federn; Fasern, Kunstbast; Garne, Fäden und Zwirne; Webstoffe, gewirkte und gestrickte Textilwaren, nicht gewobene Textilstoffe, Filze; Bett- und Tischdecken, Vorhänge, Wandbespannungen, Netze; Herren-, Damen- und Kinderbekleidungsstücke und Unterwäsche, Strümpfe und Socken; Teppiche, Bodenbeläge; Folien, Schaumstoffe. Alle vorgenannten Produkte ausschliesslich oder vorwiegend aus Nylon und anderen synthetischen Polymeren. (Int. Kl. 17, 22, 23, 24, 25, 27)

NYLESA

Nr. 201744. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1963, 14 Uhr.
Erwin Lienhard, Brüggstrasse 129, **Orpund** (Bern).
Fabrikation und Handel.

Wohnanhänger. (Int. Kl. 12)

ELIOR

N° 201745. Date de dépôt: 21 décembre 1963, 12 h.
Cartier & Cie, rue du Mont-Blanc 26, **Genève**. — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

SPASMOCOL

Nr. 201746. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1963, 12 Uhr.
Lewis Berger (Great Britain) Limited, Berger House, Berkeley Square, **London W.1** (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Mittel zum Schutz von Holz; Farbstoffe und Farbmaterialien; Beizmittel; Harze; Metalle in Folien und Pulverform zum Malen und Verzieren. (Int. Kl. 2)

MAGICOTE

Nr. 201747. Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1963, 14 Uhr.
Stanley-Bridges Limited, York Road, Battersea, **London S.W. 11** (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Kraftgetriebene Werkzeuge, Ständer zur Benutzung mit diesen und Teile und Zubehör für alle diese Erzeugnisse. (Int. Kl. 7, 8)

BRIDGES

Nr. 201748. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1964, 17 Uhr.
Glaxo Laboratories Limited, 891–996 Greenford Road, **Greenford** (Middlesex, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Produkte und Präparate. (Int.Kl.5)

BETNOVATE

N° 201749. Date de dépôt: 7 janvier 1964, 17 h.
Albert Parisod, Grandvaux (Vaud). — Commerce.

Produits de provenance vinicole, de toutes origines et de tous cépages. (Cl. int. 31, 32, 33)

CONTRE-FORTS

N° 201750. Date de dépôt: 7 janvier 1964, 17 h.
Albert Parisod, Grandvaux (Vaud). — Commerce.

Produits de provenanee vinieole, de toutes origines et de tous cépages. (Cl. int. 31, 32, 33)

LES MATINES

N° 201751. Date de dépôt: 7 janvier 1964, 17 h.
Albert Parisod, Grandvaux (Vaud) — Commeree.

Produits de provenance vinicole, de toutes origines et de tous cépages. (Cl. int. 31, 32, 33)

ROCHELLE

Nr. 201752. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1964, 20 Uhr.
Carl Landtwing AG, Zug. — Fabrikation und Handel

Wodka. (Int. Kl. 33)

SUWOROW

N° 201753. Date de dépôt: 7 janvier 1964, 18 h.
Laboratoire F. Mordasini, route de Peney 121, **Vernier** (Genève. Fabrication et commerce.

Produits cosmétiques. (Cl. int. 3)

CALVO-STOP

N° 201754. Date de dépôt: 9 janvier 1964, 18 h.
Fabrique Suisse de Crayons Caran d'Ache Société Anonyme, rue de la Terrassière 43, **Genève**. — Fabrication et commerce.

Crayons en tous genres, stylos à bille, stylos feutre, craies, mines pour crayons et porte-mines, porte-mines, articles de papeterie et de bureau. (Cl. int. 16)

COLORALO

Nr. 201755. Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1964, 20 Uhr.
J.R. Geigy AG (J.R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, **Basel 21.** Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemisehe Erzeugnisse für Heilzweeke und Gesundheitspflege, pharmazeutisehe Drogen. (Int. Kl. 5)

SAGAMONIL

N° 201756. Data del deposito: 17 gennaio 1964, ore 16.
Società Anonima Fratelli Galli fu Giuseppe, Corso San Gottardo, **Chiasso.** Fabbricazione e commercio. — Trasmissione e rinnovo della marca N° **106554** die Fratelli Galli, successori a Giuseppe Galli, Chiasso. La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 5 ottobre 1963.

Amaro (Cl. int. 33)

LUCULLIANO

Nr. 201757. Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1964, 19 Uhr.
E. & J. Arnold, Nachf. von Dr Otto Hug, The English Pharmaey, Alpenstrasse 8, **Luzern.** — Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. **105836.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. August 1963 an.

Tonischer Wein. (Int. Kl. 33)

VINTO

Nr. 201758. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1964, 18 Uhr.
Blattmann & Co., zum Grünenberg, **Wädenswil** (Zürich).
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **106195.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Januar 1964 an.

Klebstoffe. (Int. Kl. 1, 16)

ULTRACOLL

Nr. 201759. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1963, 20 Uhr.
Waltraut Leuz-Fellenberg, Worblingerstrasse 110, **Singen** (Hohentwiel, Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Desinfektionsmittel, Brunnen- und Badesalze, alle vorgenannten Erzeugnisse mit Kräutern hergestellt oder Kräuteressenzen enthaltend. Aerztliche, gesundheitliche Apparate, Instrumente und Geräte; physikalische und chemische Apparate, Instrumente und Geräte. (Int. Kl. 5, 9, 10)

HERBAZID

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Vision AG., Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Vision AG. hat in ihrer Sitzung vom 3. Februar 1964 die Herabsetzung des Aktienkapitals von Franken 1 500 000 auf Fr. [illegible] beschlossen.

Den Gläubigern der Gesellschaft wird im Sinne von Art. 733 OR bekanntgegeben, dass sie binnen 2 Monaten, von der 3. Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 36²)

Zürich, den 3. Februar 1964. **Der Verwaltungsrat.**

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

Salas S.A., place Saint-Gervais 1, à **Genève**, a été autorisée à procéder à la liquidation générale des marchandises de son magasin, rue du Vicaire Savoyard 12. La durée de la liquidation est fixée à 3 mois, et l'interdiction d'ouvrir en Suisse un commerce similaire – ou un commerce vendant les mêmes articles que ceux entrant dans la liquidation – à **5 ans**, à compter du moment où la liquidation aura pris fin. (AA. 37)

Genève, le 19 février 1964. **Département du commerce, de l'industrie et du travail.**

Le département de justice et police du canton de Vaud, a accordé une autorisation générale de liquider à la maison **H. Gugerli S.A., à Aubonne.**

Délai d'interdiction de réouverture: **31 mai 1969.** (AA. 38)

Lausanne, le 20 février 1964. **Département de justice et police du canton de Vaud.**

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Die Aussenhandelsbestimmungen der lateinamerikanischen Länder

(2. Fortsetzung und Schluss)

El Salvador

1. Der schweizerische Warenverkehr mit El Salvador entwickelte sich seit 1938 wie folgt:

Schweiz. Einfuhr in Mio Fr.	Jahr	Schweiz. Ausfuhr in Mio Fr.
0,698	1938	0,375
2,1	1946	0,856
5,3	1950	2,6
5,6	1956	4,2
10,0	1957	4,5
7,5	1958	5,4
5,7	1959	5,0
6,1	1960	8,1
5,9	1961	6,5
4,4	1962	5,6
3,6	1963	6,8

2. a) b) Die Einfuhr von Waren in El Salvador ist grundsätzlich frei, doch müssen alle Bestellungen zwecks Devisenzuteilung beim Devisenamt zur Bewilligung vorgelegt werden.
Waffen, Betäubungsmittel und dergleichen können nur mit einer besondern Bewilligung eingeführt werden.
Der salvadorenische Importeur pharmazeutischer und chemischer Produkte benötigt eine besondere Bewilligung der «Junta de Vigilancia del Consejo Superior de Salud».

3. Der Zolltarif von El Salvador enthält sowohl Gewichts- als auch Wertzölle. Für die meisten Positionen sind beide Arten kombiniert. Für eine kleine Anzahl Waren wurden Präferenzzölle festgesetzt, die im Verkehr mit Ländern angewendet werden, mit denen El Salvador ein Handelsabkommen (Meistbegünstigung) abgeschlossen hat. Zusätzliche Abgaben werden anlässlich der Verzollung nicht erhoben. Post- und Luftpostsendungen unterliegen einem Zuschlag von 15% auf den Zöllen.
Mit Vertrag vom 1. September 1959, ergänzt durch drei Protokolle, wurde ein gemeinsamer zentralamerikanischer Zolltarif geschaffen, während ein Vertrag vom 13. Dezember 1960 u. a. die Schaffung einer Freihandelszone innert 5 Jahren vorsieht. Beide Verträge wurden von Guatemala, El Salvador, Nicaragua, Honduras und Costa Rica unterzeichnet und gelangen schrittweise zur Anwendung. Mit dem Inkrafttreten des 3. Protokolls vom 31. Juli 1962 zum Vertrag vom 1. September 1959 wird ein gemeinsamer Aussentarif der fünf Länder, der ca. 95% aller Positionen umfasst, bestehen.
Mit der fortschreitenden Einführung des gemeinsamen zentralamerikanischen Zolltarifs werden die Präferenzzölle dahinfallen.

4. a) b) Devisenzahlungen ins Ausland können auf Grund einer Bewilligung des Devisenamtes der Zentralbank (Banco Central de Reserva) vorgenommen werden.
Die Ueberweisung von Zinsen, Dividenden usw. ist grundsätzlich auf 10% jährlich des investierten ausländischen Kapitals beschränkt. Ueber die Höhe der zum Transfer zugelassenen Amortisationsquoten entscheidet das Devisenamt von Fall zu Fall. In El Salvador erarbeitetes Kapital kann nicht ausgeführt werden.

5. **Begleitpapiere**

Frachtsendungen:	Handelsfaktur	8-fach
	Konnossement	4-fach
Post- und Luftpostsendungen über 50 US-Dollar:	Handelsfaktur	8-fach
Luftfrachtsendungen bis 100 US-Dollar:	Handelsfaktur	4-fach
über 100 US-Dollar:	Handelsfaktur	8-fach

Dokumente sind in spanischer Sprache abzufassen (Detailvorschriften beachten). Alle (Ausnahme Luftfrachtsendungen) sind dem zuständigen salvadorenischen Konsulat zur Legalisierung vorzulegen.

6. a) Zwischen der Schweiz und El Salvador wurde am 11. Februar 1954 ein Handelsabkommen (Meistbegünstigung) abgeschlossen.
b) El Salvador hat am 12. Dezember 1952 mit Spanien ein Abkommen über den Zahlungsverkehr unterzeichnet. Mit andern Drittstaaten bestehen keine Vereinbarungen betreffend den Zahlungsverkehr.

7. a) El Salvador ist Mitglied des IWF.
b) El Salvador hat die verschiedenen Verträge über die Integration Zentralamerikas unterzeichnet und ratifiziert (sh. Ziff. 3).

Uruguay

1. Der schweizerische Warenverkehr mit Uruguay entwickelte sich seit 1938 wie folgt:

Schweiz. Einfuhr in Mio Fr.	Jahr	Schweiz. Ausfuhr in Mio Fr.
4,2	1938	2,4
30,8	1946	18,7
27,1	1950	20,5
24,9	1956	34,0
19,7	1957	20,8
16,4	1958	25,3
18,0	1959	22,9
13,4	1960	15,0
20,0	1961	18,6
17,8	1962	15,6
19,4	1963	16,0

2. a) b) Die Einfuhr ist grundsätzlich, abgesehen von einigen Ausnahmen, keinen Beschränkungen unterworfen. Zur Steuerung der Importe, insbesondere auch zum Schutze der Inlandsindustrie, wird das System der Zuschläge (recargos) sowie der Depots gehandhabt.
Die sogenannten unentbehrlichen Waren sind recargofrei oder können unter gewissen Voraussetzungen von den Zuschlägen befreit werden. Zu diesen Gütern, die für den Lebensunterhalt und die Entwicklung der Wirtschaft notwendig sind, gehören u. a. Lokomotiven und Triebwagen; gewisse Apparate und Einrichtungen für Radio- und Fernsehanlagen; Telephon- und Telegraphenmaterial; wissenschaftliche und Laboratoriumsapparate; medizinische und optische Apparate und Instrumente; Präzisionswaagen; Anilinfarben und Pigmente für medizinische Zwecke; gewisse Drogen; Rohstoffe für die Herstellung von pharmazeutischen Spezialitäten.
Die Zuschläge betragen zurzeit in Prozent des CIF-Wertes oder des festgesetzten Mittelwertes:
20, 60 bzw. 100% für Erzeugnisse, die in Konkurrenz zur einheimischen Produktion stehen;
150 bzw. 300% für entbehrliche oder Luxusgüter, wofür noch ein Depot in der Höhe von 200% des CIF-Wertes zu hinterlegen ist.

3. Die Einfuhrzölle werden zum Teil auf dem wirklichen Wert der Ware, in der Regel aber auf einem festgesetzten Wert, auch amtlicher Wert oder «aforo» genannt, berechnet. Die meisten der effektiv importierten Waren fallen allerdings unter die erste Gruppe. Dazu kommen noch verschiedene Zuschläge und Abgaben (Zuschlagssteuer, Luxussteuer, Gebühren usw.), die zusammen mit den eigentlichen Zöllen die Einfuhr solcher Waren, welche die uruguayische Produktion konkurrenzieren, stark belasten.

4. a) b) Die anfangs Mai 1963 verfügten Massnahmen zum Schutze der Devisenbestände führten noch im gleichen Monat zur Abwertung des Pesos um ca. 50%. Gleichzeitig wurde der während 4 Jahren aufrechterhaltene einheitliche Wechselkurs aufgegeben, so dass sich wieder ein sogenannter paralleler Devisenmarkt gebildet hat. Zum offiziellen Devisenkurs, der vom Banco de la Republica gestützt wird, können zurzeit alle Aussenhandelstransaktionen, soweit nicht temporär gewisse nicht lebenswichtige Importe davon ausgenommen sind, durchgeführt werden, während der übrige Zahlungsverkehr (Invisibles) über den freien Devisenmarkt abgewickelt werden muss.

5. Der Exporteur muss den für Uruguay bestimmten Warensendungen folgende Begleitpapiere beigeben:
Konsularfaktur, Handelsfaktur, Konnossement; in spanischer Sprache, sonst muss vom uruguayischen Importeur eine Uebersetzung beigefügt werden; meistens in drei Exemplaren.
In gewissen Fällen sind auch Dokumentationen (Kataloge, Prospekte usw.) über die betreffende Ware nötig.
Für Waren, Colis, Pakete oder Muster, die im Ausfuhrland einen Wert von weniger als $ur. 100.– haben, wird ein Ursprungszeugnis verlangt.

6. a) Zwischen der Schweiz und Uruguay besteht ein Handelsabkommen (Meistbegünstigung) vom 4. März 1938.
b) Uruguay schloss mit folgenden Ländern bilaterale Abkommen über den Zahlungsverkehr ab, die zurzeit noch in Kraft sind:

Argentinien	Januar	1958
Spanien	Februar	1954
Tschechoslowakei	September	1955/Januar 1957

Neben diesen offiziellen Verträgen bestehen noch private Kompensationsabkommen mit einigen Ostblockländern.

7. a) Uruguay ist Mitglied des GATT und des IWF.
b) Uruguay hat den Vertrag von Montevideo vom 18. Februar 1960 betreffend die Schaffung einer lateinamerikanischen Freihandelszone unterzeichnet und ratifiziert.

Venezuela

1. Der schweizerische Warenverkehr mit Venezuela entwickelte sich seit 1938 wie folgt:

Schweiz. Einfuhr in Mio Fr.	Jahr	Schweiz. Ausfuhr in Mio Fr.
0,662	1938	4,3
10,8	1946	24,3
7,6	1950	37,8
12,9	1956	68,5
18,9	1957	80,4
11,9	1958	106,3
8,6	1959	103,6
6,2	1960	95,0
6,2	1961	84,1
7,5	1962	70,0
6,0	1963	67,3

2. a) b) Alle Waren, die auf der «Liste de Importaciones del Mercado Controlado» figurieren, können, wenn der Wert der Sendung US-Dollar 2000.— übersteigt, nur auf Grund einer Bewilligung der «Oficina de Control de Cambio» eingeführt werden. Einfuhrbewilligungen sind grundsätzlich 180 Tage gültig. Sie können auf Gesuch hin um 60 Tage verlängert werden.
In der erwähnten Liste sind u. a. aufgeführt:

Nährmilch zu diätetischen und medizinischen Zwecken, Viseosefasern und -fäden, Polyamidfasern und -fäden, Polyesterfasern und -fäden, Anilinfarben, synthetische Gerbstoffe, verschiedene pharmazeutische Produkte, künstliche Webgarne, Kordgewebe für die Reifenherstellung, einige landwirtsehaftliche Maschinen, Wasserpumpen und andere Flüssigkeitspumpen, Nähmasehinen.

Eine immer grössere Anzahl von Produkten ist der Kontingentierung unterstellt. Für ihre Einfuhr ist eine Bewilligung des «Ministerio de Fomento» erforderlich.

Weine, Spirituosen sowie Lebensmittel (auch Milehkonserven) werden zur Einfuhr nur zugelassen, wenn sie beim «Ministerio de Sanidad y Asistencia Soeial» registriert sind.

Waffen, Betäubungsmittel, echte Perlen und dergleichen sind zur Einfuhr verboten bzw. können nur von der Regierung importiert werden.

3. Der Zolltarif Venezuelas enthält für die meisten Positionen Gewichtszölle; für einzelne Positionen auch Wertzölle. Für eine Anzahl Waren sind beide Arten kombiniert. Erzeugnisse, die im Inland hergestellt werden, sind dureh relativ hohe Zölle geschützt.

Ausser einer Konsulargebühr, deren Ansatz je nach Warenwert variabel ist, werden bei der Verzollung keine zusätzlichen Gebühren und Abgaben erhoben.

4. a) Für Waren der «Lista de Importaeiones del Mereado Controlado» stellt die Zentralbank u. a. nach durchgeführter Preiskontrolle Devisen zum offiziellen Kurs (1 US-Dollar = 4.50 Bs.) zur Verfügung. Die Einfuhr einer Anzahl von Produkten wie Pulvermilch, Getreide, bestimmte pharmazeutische Erzeugnisse usw. wird subventioniert. Nach Ankunft der Ware oder der Verschiffungsdokumente hat der Importeur durch Vermittlung der in der Einfuhrbewilligung angegebenen Handelsbank dem Devisenamt das Gesuch um Erteilung einer Devisenverkaufsbewilligung einzureiehen.

Die Bezahlung der übrigen Waren hat über den reglementierten freien Devisenmarkt zu erfolgen (Verkaufskurs gegenwärtig 1 US-Dollar = Bs. 4.50).

b) Für eine Reihe von Invisibles-Zahlungen, namentlich für registrierte Kapitalanlagen, kann der offizielle Devisenmarkt in Anspruch genommen werden. Die übrigen Zahlungen des Invisibles-Sektors haben über den absolut freien Devisenmarkt zu erfolgen.

5. **Begleitpapiere**

Frachtsendungen:	Konsularfaktur	7-fach
	Handelsfaktur	3-fach
	Konnossement	1-fach
	Ursprungszeugnis	2-faeh
Luftfracht- und Luftpostsendungen:	Handelsfaktur	1-fach
	Ursprungszeugnis	1-fach
	Luftfrachtbrief (nur zu Luftfrachtsendungen)	6-faeh
Postsendungen:	Handelsfaktur	1-faeh
	Ursprungszeugnis	1-faeh

Dokumente sind in spanischer Sprache anzufertigen. Dem zuständigen venezolanischen Konsulat in der Schweiz sind nur die Ursprungszeugnisse zur Legalisierung vorzulegen. Alle Begleitpapiere sind bei Frachtsendungen dem venezolanischen Konsulat im Versehiffungshafen zweeks Kontrolle der Uebereinstimmung mit der Konsularfaktur, die meistens vom Spediteur an diesem Ort erstellt wird, vorzulegen.

Handelsfakturen für Sendungen, die Waren der «Lista de Importaciones del Mercado Controlado» enthalten, bedürfen einer besondern, von der zuständigen Handelskammer beglaubigten Preiserklärung.

6. a) Zwisehen der Sehweiz und Venezuela besteht kein Handelsvertrag.

b) Venezuela hat mit Drittstaaten keine Zahlungsabkommen abgesehlossen.

7. a) Venezuela ist Mitglied des IWF.

b) Venezuela hat den Vertrag von Montevideo vom 18. Februar 1960 betr. die Schaffung einer Lateinamerikanischen Freihandelszone nieht unterzeichnet. 42. 22. 2. 64.

NB. Ansehliessend an die deutsche Fassung erseheinen diese Aussenhandelsbestimmungen der lateinamerikanischen Länder in den nächsten Ausgaben in französiseher Uebersetzung. Sowohl vom deutsehen als aueh vom französischen Text werden **Broschüren** zusammengestellt, die in einiger Zeit zu **Fr. 1.50** erhältlich sein werden. Vorausbestellungen nimmt das Schweizerisehe **Handelsamtsblatt in Bern, Postcheckrechnung III 520,** entgegen.

République Centrafricaine

Droits sur les transferts

Le Journal officiel de la République Centrafrieaine du 1er février 1964 a publié le décret N° 63 339 du 28 décembre 1963 portant création d'un droit fixe prélevé lors du visa des titres d'importation de toute nature eomportant ou non un règlement financier avec les pays extérieurs à la zone franc, ainsi que lors de la délivrance d'autorisation de transfert à caractère financier à destination de ees pays. Le taux de ce droit oscille entre 250 et 3500 francs CFA[1]) suivant la valeur des opérations pour lesquelles il est délivré des visas ou des autorisations. Eehappent cependant à ce droit les autorisations portant sur des «dossiers» dont la valeur n'est pas supérieure à 10 000 francs CFA[1]), ainsi que celles se rapportant à des exportations de produits vers les pays extérieurs à la zone franc et le réglement des dépenses du gouvernement centrafricain dans ce pays.

Le recouvrement de ce droit fixe est effeetué, pour le compte de l'office des changes, par toutes les banques agréées auprès de ce dernier, ainsi que par les bureaux de l'office centrafricain des postes et télécommunications.

Les dispositions du déeret du 28 décembre 1963 sont entrées en vigueur rétroactivement au 1er janvier 1964. 42. 22. 2. 64.

[1]) 100 CFA = 2 francs français.

Postcheckverkehr. Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Abtwil (SG): Ledergerber Hans Kaminfegermeister IX 17870. **Adliswil**: Wicki Jean Sihltalgarage VIII 12136. **Aesch** (BL): Hofstetter Laura Frau V 33666. **Agno**: Cavagna Rinaldo rappresentante biscotti Wernli XIa 8638. **Allschwil**: Nebel Jules Autogarage V 33587. **Alpnach Dorf**: Gisiger Werner eidg. Beamter VII 21163. **Altenswil** (FR): Baeriswyl Otto Heizungs- u. sanitäre Anlagen Aeckerli IIa 6945. **Ammerzwil** (BE): Käsereigenossenschaft Ammerzwil-Weingarten IVa 11695. **Arlesheim**: Führer J. Dr. V 3836. – Kull-Herzog Hans V 33653. – Mathys-Ferri Erwin V 33651. **Auvernier**: Harlacher Werner arch. IV 7745. **Ayent**: Association des brancardiers de Notre Dame de Lourdes IIc 8189. **Bachenbülach**: Makob Maschinen-Apparate- und Kompressorenbau AG VIII 9875. **Baden**: Gewerbeschülervereinigung VI 14329. – Rheinkraftwerk Koblenz AG Koblenz VI 13000. **Basel**: Ambühl Elsbeth Frl. V 33638. – Baselstädtische Kantonal Musiktage 1964 V 33643. – Bruderer Jakob Härteprodukte V 33649. – Daehler AG V 33603. – Eichhorn-Engler B. Frau V 33634. – English Speaking Union of Switzerland Group in Basle V 33652. – Germann Hildegard Kosmetikerin V 33631. – Grindler Elsa Frau V 33663. – Gygax & Schirmaier AG Handsetzerei V 33660. – Heller Elsa Buchhalterin V 33624. – Hersberger Elsy kaufm. Angestellte V 33641. – Labhardt Ruth Apothekerin V 33645. – Martin-Flammer Trudy V 33659. – Maurer Ariste Kaufmann V 33636. – Militärschützengesellschaft Basel Muba-Schiessen 1964 V 33639. – Müller-Hayter Walter Vertretungen V 33655. – Neuner-Nyfeler Karl V 33658. – Rappo E. Vertretungen V 33642. – Schneider-Thalheim Paul Heizungs- und Rohrleistungsbau V 33657. – Schweiz. Verband für Wohnungswesen Tagung 1964 V 33630. – Verband der Handels-Transport und Lebensmittelarbeiter Gruppe Küfer V 33618. – Verband Schweiz. Telephon- und Telegraphen-Beamten (VSTTB) Sektion Basel V 33635. – Zimmerli-Nussbaumer Heinrich und Margareth V 33661. **Bassecourt**: 9me grand tir du district de Delémont et environs IVa 11689. – Willemin Raymond commerçant IVa 11691. **Bassersdorf**: Hofmann-Erdinger Paul VIII 51137. **Benken** (BL): Leu-Gschwind Adolf Biel V 20485. **Berikon**: Karpf-Hauser Willi Gasthof Grüenebode VI 14254. **Beringen**: Huber-Wanner Franz Autofahrschule VIIIa 1533. **Bern**: Bank Paravicini AG III 1603. – Delegierten-Versammlung der schweiz. Offiziersgesellschaft III 31715. – Eichelberger Gustav Uhren Bijouterie III 31633. – Hugonnet-Frei Jean-Claude Bethlehem III 31711. – Kanaria Bern Schweiz. Parus-Ausstellung 1964 III 11831. – Oehrli-Keller Gottfried III 31734. – Offiziersgesellschaft der Adjutanten (OGA) III 31735. – Parisod Charles III 31737. – Rieder Hanspeter Büromaschinen III 8366. – Serini Carlo Vertreter III 31692. – Steiger-Heisig A. Frau Bümpliz III 31725. – Stoller Gertrud Filialleiterin III 31749. – Timonin Jürg Kfm. III 31720. – Wohnbaugenossenschaft Beau-Site III 2844. **Bernhardzell**: Huber-Huber Jos. IX 17862. **Beromünster**: Pfarreiheim- und Kindergartenbazar VII 21136. **Bibern** (SH): Gemeinderats- und Waisenbehördekanzlei VIIIa 4873. **Biel-Bienne**: Chaussures Löw Bienne SA pour la vente de chaussures Oberaach IVa 11705. – Choulat Suzanne Mlle maître de sténographie Aimé Paris IVa 11707. – Küng Hanny IVa 10006. – Lörtscher Elsa Frl. IVa 7337. – Schweiz. Vereinigung ehem. Schreinerfachschüler Ortsgruppe Biel IVa 3589. – Sollberger Elise Frl. IVa 11708. – Steiner André IVa 11690. – Stettler Kurth techn. Büro IVa 11698. – Trachsel W. Lupo Getränke vins fins et liqueurs IVa 7283. **Bière**: Monthoux Auguste fonctionnaire II 24914. **Binningen**: Bornhauser Paul J. Ingenieur-Bureau V 33572. **Bironico**: Filarmonica Unione Rivera-Bironico-Camignolo XIa 2536. **Bottmingen**: Vögeli-Tschudin P. V 33632. **Breganzona**: De Angeli Giuseppina ved. fu Umberto XIa 5345. – Möschler René XIa 1729. **Breil-Brigels**: Musikgesellschaft X 8591. **Brenzikofen**: Kohler-Müller Jakob Herbligen III 31736. **Brittnau**: Villiger H. Gärtnerei Vb 1827. **Bronschhofen**: Baumgartner Gallus Schmiede u. Maschinenhandlung IX 17854. **Brügg b. Biel**: Künzi Bruno Gartenbau IVa 11679. **Buchs** (AG): Bossard Richard VI 14321. **Buchs** (SG): Judo-Club IX 17802. **Bülach**: Cornaz J.-D. lic. oec. VIII 62204. **Bulle**: Gravière de Botterens SA IIa 6999. – Groupement Famille-Ecole (SFE) IIa 6978. **Cassarate**: Foto Luisa Volonterio-Filippini XIa 8636. **Castel S. Pietro**: Cassa malattie e infortuni cristiano-sociale svizzera sezione di Castel S. Pietro XIa 8637. **Château-d'Oex**: Bornet Henri Hôtel Ermitage II 24963. **La Chaux-de-Fonds**: Imhof Mauriee IVb 4626. – Schindler Henri IVb 5094. – Société chalet Aster IVb 850. **Cheseaux-sur-Lausanne**: Bonzon Henri boucherie charcuterie II 24923. **Chexbres**: Hartmann Daniel IIb 5070. **Chur**: Diener Hans sanitär-techn. Büro X 8579. – Hotel ABC Garni X 8575. – Kath. Gesellenverein X 8586. – Mycologische Dreiländertagung 1964 X 8581. **Coeuve**: Société de fanfare les enfants de la covatte IVa 11696. **Corcelles** (NE): Garage Sporting H. Schulthess IV 7747. **Cormondrèche**: Stähli Etienne agriculteur IV 7744. **Crocifisso**: Girodat-Flühler E. famiglia café La Siesta XIa 8639. **Cully**: Ford Grace photographe II 23380. **Dällikon**: Gebäudeversicherung Gemeinde Dällikon VIII 62268. **Däniken**: Schibler & Bürgi Landmaschinen und Traktoren Vb 1967. **Dättwil** (AG): Friedli Paul Gemüsebau VI 14317. **Davos Platz**: Curling-Club Davos X 8583. **Les Diablerets**: Gobet Paul entrepreneur II 24933. **Dietikon**: Burgunder-Heidler Arthur Masch.-Mech. VIII 62240. – Moseer Paul Fahrschule VIII 62217. **Dietlikon**: Hauspflegekommission des Frauenhilfsvereins Dietlikon VIII 62089. **Dornach**: Franz Leo Bauunternehmung V 33664. **Döttingen**: Wengi F. jun. Möbel-Werkstätte u. Innenausbau VI 14323. **Ebmatingen**: Zschaber Wolfgang Bauingenieur VIII 51431. **Ebnat-Kappel**: Meier Friedrich Emil Kaufmann IX 17864. **Effretikon**: Blum Hans Ingenieur VIIIb 7490. – Borkowsky Rudolf Dr. VIIIb 7483. **Emmenbrücke**: Studhalter Otto Leitungsisolationen VII 21145. **Erde** (Conthey): Berthousoz Pierre électricien Premploz IIc 8210. **Estavayer-le-Lac**: Préfecture de la Broye service des étrangers IIa 6997. **Etzgen**: Bürgin Ernst Architekturbüro VI 14301. **Feusisberg**: Wienerwald-Restaurants AG VII 21131. **Fey**: Triage forestier intercommunal du Gros-de-Vaud II 24908. **Flamatt**: Anken Gebrüder Landwirte Grossried IIa 6987. **Frauenfeld**: Biefer AG Hans Fahrzeugbau VIIIc 5690. **Fribourg**: Association suisse des fonctionnaires du téléphone et du télégraphe section de Fribourg IIa 6991. – Clément Georges & fils entreprise de peinture IIa 6975. – Cosandey Michel maître ramoneur IIa 6973. – Costrava Hoch- u. Tiefbau AG IIa 6984. – Dousse J.-Bernard fabrique d'appareils de soudure électrique IIa 6992. – Librairie Dousse A. service Plaisir de France IIa 6979. – Malerei Beringer IIa 6949. – Olivier W. F. fdé de pouv. Sunlight SA IIa 6993. – Schwestern-Fürsorgestiftung Kanisiuswerk-Marienheim IIa 6950. – Service social inter-entreprises IIa 6958. – Waechter Edouard IIa 6965. **Genève**: Action catholique indépendante ACI I 12858. – Castricher P. confiserie I 17516. – Chuard Jean entreprise générale d'électricité I 17521. – Debita SA Zoug succursale de Genève I 17530. – Du Bois Jean I 17522. – Eclaireurs suisses district St-Maurice I 17513. – Henchoz Robert B. ing. dipl. EPF I 17524. – Jakob frères asphaltage étanchéité I 3326. – Schwalm Henri bijoutier I 17526. – Société immobilière et hôtelière Lausanne-Ecole D I 17515. – Terrier Jean-Robert I 17511. – Weinberger Hermann Branko Thônex-Moillesulaz I 17533. **Gersau**: Allg. Konsumverein VII 21162. **Glarus**: Freuler Afra Frl. IXa 557. **Glattfelden**: Specogna Peter & Sohn Bauunternehmung VIII 51781. **Grancy**: Devantay-David Albert entreprise de charpente II 24833. **Granges** (VS): Société de musique la Stéphania costumes IIc 8201. **Grenchen**: Tschui Erich Va 5354. **Grolley**: Société de tir Ponthaux-Nierlet IIa 6980. **Guarda**: Architekturbüro Könz X 8590. **Gümligen**: Fuhrer-Kunkler Hermann III 31718. **Günsberg**: Christl.-soz. Kranken- u. Unfallkasse der Schweiz Sektion Günsberg Va 3966. **Hallwil**: Expo 1964 Grand Rest. Halle des Fêtes W. u. H. Hunziker Seengen F. Schwab Davos VI 3434. **Heerbrugg**: Vereinigung der Kies- Schotter- und Sandwerke des Rheintals IX 17859. **Heiden**: Häring Ernst Herren- u. Knabenbekleidung IX 6782. **Heimberg**: Gugger & Sehlegel Baugeschäft III 31716. **Hellbühl**: Isenegger-Heini Louis Bäckerei VII 21124. **Herrliberg**: Murbach-Pellencin Silvio Disponent VIII 62291. **Herisau**: Kompagnie-Tagung Stabs-Kp. Rgt. 34 1939/45 IX 17825. **Hombrechtikon**: Schürch Edwin dipl. Zimmermeister Holzbaugeschäft VIII 62213. **Ibach**: Holdener Xaver u. Josefina Tiefkühlanlage Handel VII 21128. **Interlaken**: Manor Farm AG Camp Unterseen III 31745. **Kempttthal**: Turnverein Grafstal Nationalturntag 1964 VIIIb 7471. **Kloten**: Bachmann Heinrich Fotograf VIII 62318. **Knonau**: Männerchor Knonau VIII 62171. **Koblenz**: Rheinkraftwerk Koblenz AG VI 13000. **Kriens**: Amrein Eduard VII 21097. - Kaufmann Herbert Fotograf VII 21161. **Küsnacht** (ZH): Eisenhut W. und E. Kaminfeger und Dachdeckergeschäft VIII 62294. **Lamboing**: Rothen Jean instituteur IVa 2673. **Le Landeron**: Auberson Jean chauffages centraux IV 5441. **Langnau im Emmental**: Schweizer Alpen-Club (SAC) Sektion Emmental Mitgliederbeiträge III 6176. **Lausanne**: AG für Erz- und Metallhandel II 5061. – Amicale des boules de Bellevaux II 24900. – Amis de Lanza del Vasto II 24968. – Andres Max II 24967. – Association pour le centre paroissial de la Croix d'Ouchy II 24931. – Association Pro Lousonna et Musée romain de Vidy II 24984. – Asuco II 24924. – Baer M. atelier de soudure II 24921. – Béguelin Marianne Mlle II 8563. – Biolaz Denise Mlle II 24970. – Bouri Abdelkrim II 24969. - Burnier M. publicité II 24928. – Bulletin d'information mazout II 24972. – Cardell Martin II 24940. – Championnat du monde de boules 1964 II 6216. – Chassot Michel II 24991. – Cercle vaudois d'archéologie préhistorique et historique II 24985. – Club suisse des femmes alpinistes fonds du cinquantenaire II 24955. – Ducret Ernest service réparation pour salon de coiffure II 24976. – Editions du

Castel Ewyane Sennwald II 24941. – Enggist André représentant II 24957. – Exposition nationale suisse Fête de lutte suisse II 24962. – Exposition nationale suisse Groupement officiel des photographes professionnels II 24965. – Fabrique coopérative de menuiserie II 12790. – Fédération chrétienne des ouvriers sur métaux de la Suisse groupe espagnol section de Lausanne II 24932. – Fête centrale d'Helvétia 1964 II 24927. – GEP Assemblée générale 1964 II 24946. – Graf André professeur d'accordéon II 24993. – Gravures modernes Martial Jacquod II 24975. – Grétillat René II 24982. – Groupe amical des aveugles de Lausanne et environs fonds de voyage II 24994. – Icisa Imprimerie pour le commerce et l'industrie SA II 24808. – Maraviglia & Cie entreprise générale du bâtiment II 24945. – Parqueterie BW SA entreprise générale de parquets II 4653. – Pasche Jean professeur II 24974. – Peters Georges fonds national No 2966 II 24952. – Pharmacie de Pierrefleur Elie Haroun II 24944. – Ruh Jean technicien II 24960. – SA des métaux et minerais II 5061. – Saugy Pierre gypserie peinture II 24971. – Sesseli Jacques Dr en droit avocat II 7067. – Sidler Werner R. II 24909. – Sidoc Service pour l'impression de documents de cinéma II 24934. – Société biblique suisse service de diffusion II 23767. – Soldate E. II 24956. – Spadini E. entreprise de peinture II 20142. – Spycher's Swissways Auto Rental and Drive Yourself Service Ltd II 24964. – Thévenaz Richard représentant II 24947. – Thèvoz Marjolaine II 24926. – Torrent-Kappeler Jean II 24990. – La Vallombreuse D SA II 24918. – Wavre Roger SA II 1545. – Weber Marc commerce de graines II 24995. – Zuber Hektor II 24999. **Lausen:** Näscher Siegfried Werkmeister V 33623. **Liebefeld:** Liegenschaftsverwaltung Könizstr. 227 u. 229 Witschi & Laubscher III 31665. **Le Lieu:** Salle de paroisse II 24958. **Le Locle:** Fischer Gérard Dr FMH médecine interne IVb 297. **Lüchingen:** Büchel Paul Geflügel IX 17851. **Lugano:** Amministrazione stabile La Gagliarda Castelletti Agostino XIa 1308. – Biffi Franco dr. Seminario S. Carlo XIa 6594. – Latteria luganese gerenza negozio XIa 3881. – Rezzonico Ermidio laboratorio d'orologeria Massagno XIa 6991. – Tecnicolor Aldo Borradori XIa 6696. **Luterbach:** Rüfenacht Otto Kunststeine und Cementwaren Va 5353. **Lutry:** Société fédérale de gymnastique section de Lutry II 23588. **Luzern:** Arbeiter Touringbund Delegiertenversammlung 1964 VII 21133. – Bleuler H. chaussures l'Elégance VII 21148. – Bruggmann Josef u. Herta Salon Herta VII 21122. – Felber Otto Generalvertretung für chem.-techn. Produkte VII 21119. – Felder Hans Kaufmann VII 21118. – Gewerbeunterricht Sektion Luzern-Stadt VII 21125. – Mäder G. & R. Rüetschi VII 21126. – Steffen René Beamter VII 21150. – Zahntechn. Laboratorium Hans Grob VII 21138. – Zeier-Wermelinger Emil VII 21114. **Malix:** Davatz S. Ingenieur X 8585. **Marin:** Marcionelli Pietro représentant IV 1508. **Marnand:** Auer Charles gypserie peinture II 24981. **Maroggia:** Bottinelli Romano XIa 3231. **Massonnens:** Chammartin Paul scierie commerce de bois IIa 6982. **Mendrisio:** Cassa centrale svizzera degli amici del vino XIa 8585. **Merligen:** Hausverwaltung Bernblickstr. 2 Köniz Frau C. Dettling III 31731. **Mesocco:** Moran SA XIa 2203.

(Fortsetzung siehe Nr. 43 — Suite voir N° 43)

Einladung zur Subskription

Demnächst erscheint als Sonderheft Nr. 73 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1961-1963

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1961–1963 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine Fortsetzung der Sonderhefte Nr. 54, 58, 61, 65, 68 und 70, welche die Lohnsätze für die Jahre 1946 bis 1961 enthalten. Damit liegen vergleichbare Angaben für achtzehn aufeinanderfolgende Jahre vor. Die Darstellung vermittelt einen umfassenden Ueberblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der **Subskriptionspreis** dieses Heftes beläuft sich auf **Fr. 11.50.** Er gilt **bis 7. März 1964**; für spätere Bezüge muss der Preis erhöht werden. Voreinzahlungen sind erbeten auf **Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.** Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Von den Sonderheften Nr. 58, 61, 65, 68 und 70 sind noch einige Exemplare vorrätig und können zu günstigen Bedingungen nachbezogen werden.

Der Versand des Heftes wird im Schweizerischen Handelsamtsblatt und in der «Volkswirtschaft» angezeigt.

Avis de souscription

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail publiera prochainement le 73e supplément de «La Vie économique» qui portera sur

Les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives de 1961 à 1963

On y trouvera les principaux résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles patronales et ouvrières, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Le supplément portera sur les années 1961 à 1963 et mentionnera plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans toutes les branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. La nouvelle publication fait suite aux suppléments Nos 54, 58, 61, 65, 68 et 70 de «La Vie économique» qui concernaient les années 1946 à 1961. On disposera ainsi de données comparatives pour dix-huit années successives. Cette étude, qui donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires, constituera une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de l'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

Le **prix de souscription** a été fixé à **11 fr. 50** et n'est valable que jusqu'au **7 mars 1964**; passé ce délai, le prix sera majoré. On est prié de verser ce montant au **compte de chèques postaux Berne III 520, Feuille officielle suisse du commerce.** La commande doit figurer au verso du talon.

Quelques exemplaires des suppléments Nos 58, 61, 65, 68 et 70 sont encore disponibles et peuvent être obtenus à des conditions avantageuses.

La Feuille officielle suisse du commerce et «La Vie économique» annonceront la date de l'expédition.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. **Rédaction:** Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

MARTIGNY
Hôtel de la Poste (garni)

55 lits – construction récente
confort moderne – tranquilité
brasserie – parc à voitures
Restaurant français.
Téléphone (026) 6 04 44
Dir. M. Zufferey-Bessey

SION
RESTAURANT – RELAIS
„Supersaxo"
Charles de Rivaz, Tél. (027) 2 18 92

LE BRASSUS
Hôtel de la Lande
Cuisine soignée – Salle pour banquets
Chambres tout confort – Parc à voitures
R. Porchet, Téléphone (021) 85 55 63

LES MOSSES
Hôtel-Restaurant MA CHAUMIERE
Mad. Décorvet-Longchamp
Cuisine soignée
Chambres tout confort
Téléphone (025) 6 33 63

CHASSERON
Hôtel du Chasseron (alt. 1611 m.)
- Vue incomparable sur le Plateau et les Alpes.
- 5 dortoirs, 35 lits, chauffage central.
- Spécialement aménagé pour recevoir en séjour groupes d'enfants sous direction.
- Skilifts et télésièges.

Fam. Burdet-Uldry Téléphone (024) 6 23 88

S.A. **NAVI-FER** A.G.
BASEL
Rheinschiffahrt - Internat. Transporte
Ueberseeverkehre
Tel. (061) 23 00 00
Télégr.: NAVIFERSA
Telex: 62123
Agenten der: Skandinavian-East-Afrika-Line
Daido-Line
Rhein-London-Linie

Erfolgreiches
Inkasso
jeder Forderung auf der ganzen Welt als Mitglied der Liga für internationalen Creditschutz LIC
AG vorm. Schweiz. Creditoren-Verband gegr. 1897, Zürich 8/23 Kleinstrasse 15 beim Kreuzplatz Tel. 051 47 90 10

Möglichkeit für Kapitelanlagen oder Geschäftsbeteiligung in Höhe von
Fr. 500 000.– bis zu Fr. 1 000 000.–
gesucht. Es mögen sich nur seriöse Interessenten melden. Volle Diskretion zugesichert.
Offerten unter Chiffre 7576—42 an Publicitas Zürich 1.

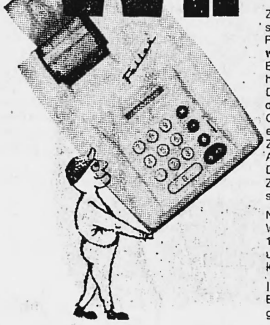
Grundeigentum —
Ein Leitfaden für die Praxis
Erscheint Mitte März 1964. — Begriff und Inhalt. Erwerb und Belastung. Wirtschaftliche Betrachtungen. Vertrags- und andere Vorlagen. — 200 Seiten. **Subskriptionspreis bis 2. März Fr. 25.–, statt Fr. 29.–** nach Erscheinen. Verlangen Sie den ausführlichen Prospekt.
Bei Ihrem Buchhändler oder
VERLAG ORGANISATOR AG
Postfach Zürich 50
Telephon (051) 46 35 77

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probenummern der Monatsschrift **«Die Volkswirtschaft»** (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grossbandelspreise u. a. m.)

EXPORT nach KANADA
Kaufmann, der sich in der nächsten Zeit in Kanada niederlässt, um dort ein Import-Export-Unternehmen zu gründen, sucht SCHWEIZER FABRIKEN dort zu vertreten.
Ihre Angaben betreffend Ihre Exportartikel erreichen mich unter Chiffre F 51032 Q an Publicitas Basel

WANGER & ULRICH WINTERTHUR
Inserate
im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Wir ziehen



Vor etwas über 30 Jahren hat unsere Firma zu existieren begonnen. Damals zählte sie 2 Mann, verteilt auf Büro und Verkauf. Raumbedarf: 1 Büro und die gleichzeitig als «Maschinen-Umschlagplatz» dienende Garage.

Durch energischen Einsatz unseres leider zu früh verstorbenen Gründers, sowie dank der uns zur Verfügung stehenden ausserordentlichen Produkte und des ständig erweiterten Kundendienstes entwickelte sich unser Unternehmen zu einem bedeutenden Betrieb der Büromaschinen- und Organisationsbranche.

Zweimal in diesen 30 Jahren mussten wir das Domizil wechseln. Als wir 1947 in die nun auch wieder zu eng gewordenen Räume im Neubau an der Schulstrasse zogen, disponierten wir vorsichtig und mit vermeintlich genügend Platzreserve. Es dauerte aber nicht lange, bis aus dem zuerst belegten halben Stockwerk ein ganzes und dann ein zweites wurde. Die Lager mussten an 3 verschiedenen Orten angelegt werden – an nochmals anderer Adresse befanden sich die Garagen unserer Service-Wagen. An rationelle Arbeitserledigung war schon lange nicht mehr zu denken, in letzter Zeit stand man sich aber gegenseitig buchstäblich im Wege. Als Organisationsfirma, die ausserdem als Devise KUNDENDIENST auf ihr Banner geschrieben hat, war uns dieser Zustand schon lange ein Dorn im Auge. Wir bemühten uns seit einigen Jahren um eine Änderung.

Nun ist es also soweit: Am 26. Februar 1964 ziehen wir um! Wieder haben wir Reserven einkalkuliert, diesmal mehr als 1947. Im hellen, modern eingerichteten Neubau haben wir uns so organisiert, dass wir Ihnen noch prompter dienen können.

In freundlicher Atmosphäre arbeiten tüchtige Mitarbeiter in Büros, Verkauf und Werkstatt und sorgen dafür, dass Ihr Büro gut funktioniert.

HAMAG

Hamag-Büromaschinen-AG
Neue Adresse und Telefon-Nummer ab 26. Februar 1964

Seminarstrasse 28
Zürich 6/57
Telefon 051/26 01 02

Es wird noch einige Zeit dauern, bis wir fertig eingerichtet sind. – Wir freuen uns aber schon heute darauf, Sie bei uns begrüssen zu dürfen. Wir werden Ihnen unsern Betrieb gerne zeigen. Es dürfte Sie interessieren, wie sich ein Büro-Organisations-Betrieb einrichtet.

NATIONAL REBUILT BUCHUNGSAUTOMATEN

mit langjähriger Garantie

Direkt aus USA importiert, bis 50% billiger als neue,

sehr günstige Preise

Rebuma Suter AG. Uetlibergstrasse 350, Zürich
Telephon (051) 33 66 36

Plüss-Staufer, Oftringen

Einladung
zur 60. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 3. März 1964, um 10 Uhr, im Büro der Gesellschaft in Oftringen

Geschäftsordnung:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung auf 31. Dezember 1963 und Entlastungserteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen am 22. Februar zur Einsichtnahme der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf. Daselbst können auch bis zum 29. Februar 1964 Eintrittskarten zur Generalversammlung bezogen werden.

Oftringen, den 20. Februar 1964. **Der Verwaltungsrat.**

COGITEC, Compagnie de Gestion du Fonds Commun INTERTEC
Société Anonyme

Siège social: Luxembourg, 14, rue Aldringer

Le conseil d'administration de la société COGITEC, en sa réunion du 3 octobre 1962, a complété les banques dépositaires des avoirs du Fonds INTERTEC, en conférant cette qualité à la Kredietbank, N. V. Anvers.

Lors de sa réunion du 15 janvier 1963, le conseil d'administration de la société a nommé en outre comme banques dépositaires supplémentaires des avoirs du Fonds INTERTEC, la Kredietbank, S.A., Bruxelles, et la Twentsche Bank N. V., Amsterdam.

L'énumération des banques dépositaires faite à l'article 13 du règlement de gestion du Fonds Commun de Placement INTERTEC se trouve ainsi complétée par les dispositions ci-dessus.

Luxembourg, le 8 octobre 1963.

Déposé au greffe du tribunal d'arrondissement de et à Luxembourg, le 14 octobre 1963.

COGITEC, S.A.

République et Canton de Neuchâtel

Département des finances

Emprunt de 3½% de 1949 – Etat de Neuchâtel

Le tirage au sort des obligations remboursables le 1er juillet 1964, aura lieu en séance publique, au Château de Neuchâtel, lundi 16 mars 1964, dès 8 heures.

Neuchâtel, 18 février 1964.

Le Conseiller d'Etat,
Chef du Département des finances:
E. Guinand.

Schweizerische Mobiliar

Versicherungs-Gesellschaft in Bern

Mobilière suisse

Société suisse pour l'assurance du mobilier à Berne

Wahlversammlungen 1964

Im März dieses Jahres finden zur Wahl der Delegierten und Ersatzdelegierten folgende Wahlversammlungen statt (§§ 8 ff. der Statuten):

I. Wahlkreis: **Kanton Aargau**
Freitag, den 13. März 1964, 11.30 Uhr, im Hotel Aarauerhof, in Aarau, Bahnhofstrasse 68

II. Wahlkreis: **Kanton Bern**
Samstag, den 21. März 1964, 11.00 Uhr, im Hotel Bristol, in Bern, Schauplatzgasse 10

III. Wahlkreis: **Kanton Neuenburg**
Mittwoch, den 25. März 1964, 10 Uhr, im Bahnhofbuffet SBB, 1. Stock, in Neuenburg

IV. Wahlkreis: **Kanton Solothurn**
Donnerstag, den 12. März 1964, 15 Uhr, im Hotel Krone, in Solothurn, Hauptgasse 64

V. Wahlkreis: **Kanton Zürich**
Donnerstag, den 12. März 1964, 10.30 Uhr, im Zunfthaus z. Zimmerleuten, in Zürich, Limmatquai 40

VI. Wahlkreis: **Kantone St. Gallen, beide Appenzell, Graubünden, Glarus und das Fürstentum Liechtenstein**
Samstag, den 14. März 1964, 11 Uhr, im Hotel Post, in Sargans

VII. Wahlkreis: **Kantone Thurgau und Schaffhausen**
Donnerstag, den 19. März 1964, 15 Uhr, im Hotel Touring, in Frauenfeld

VIII. Wahlkreis: **Kantone Baselstadt und Baselland**
Freitag, den 6. März 1964, 17.15 Uhr, im Restaurant Drachen, in Basel, Aeschenvorstadt 24

IX. Wahlkreis: **Kantone Freiburg, Genf, Waadt und Wallis**
Mittwoch, den 11. März 1964, 11 Uhr, im Restaurant Gambrinus, 1. Stock, in Freiburg, Pérolles 1

X. Wahlkreis: **Kantone Luzern, Uri, Schwyz, Ob- und Nidwalden, Zug und Tessin**
Donnerstag, den 5. März 1964, 14 Uhr, im Hotel Rütli, in Luzern, Rütligasse 4

Die bei der Schweizerischen Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft versicherten Personen und Firmen werden eingeladen, an der Wahlversammlung ihres Wahlkreises teilzunehmen. Als Ausweis für die Teilnahme dient die **Wahlkarte.** Diese ist bis spätestens drei Tage vor der Versammlung bei der für den betreffenden Versicherten zuständigen Generalagentur anzufordern.
Stellvertretung oder schriftliche Stimmabgabe ist nicht gestattet.

Bern, den 21. Februar 1964 **Der Präsident des Verwaltungsrates:**
A. Pezolt

Assemblées électorales 1964

Les assemblées électorales suivantes se tiendront en mars de cette année pour élire les délégués et les délégués suppléants (§§ 8 et s. des statuts):

Arrondissement électoral I: **Canton d'Argovie**
le vendredi 13 mars 1964, à 11 heures 30, à l'Hôtel Aarauerhof, à Aarau, Bahnhofstrasse 68

Arrondissement électoral II: **Canton de Berne**
le samedi 21 mars 1964, à 11 heures, à l'Hôtel Bristol, à Berne, Schauplatzgasse 10

Arrondissement électoral III: **Canton de Neuchâtel**
le mercredi 25 mars 1964, à 10 heures, au Buffet de la Gare CFF, 1er étage, à Neuchâtel

Arrondissement électoral IV: **Canton de Soleure**
le jeudi 12 mars 1964, à 15 heures, à l'Hôtel Krone, à Soleure, Hauptgasse 64.

Arrondissement électoral V: **Canton de Zurich**
le jeudi 12 mars 1964, à 10 heures 30, au Zunfthaus z. Zimmerleuten, à Zurich, Limmatquai 40

Arrondissement électoral VI: **Cantons de St-Gall, des deux Appenzell, des Grisons, de Glaris et la Principauté de Liechtenstein**
le samedi 14 mars 1964, à 11 heures, à l'Hôtel de la Poste, à Sargans

Arrondissement électoral VII: **Cantons de Thurgovie et de Schaffhouse**
le jeudi 19 mars 1964, à 15 heures, à l'Hôtel Touring, à Frauenfeld

Arrondissement électoral VIII: **Cantons de Bâle-Ville et de Bâle-Campagne**
le vendredi 6 mars 1964, à 17 heures 15, au Restaurant Drachen, à Bâle, Aeschenvorstadt 24

Arrondissement électoral IX: **Cantons de Fribourg, de Genève, de Vaud et du Valais**
le mercredi 11 mars 1964, à 11 heures, au Restaurant Gambrinus, 1er étage, à Fribourg, Pérolles 1

Arrondissement électoral X: **Cantons de Lucerne, d'Uri, de Schwyz, d'Obwald, de Nidwald, de Zoug et du Tessin**
le jeudi 5 mars 1964, à 14 heures, à l'Hôtel Rütli, à Lucerne, Rütligasse 4

Les personnes, personnes morales et sociétés assurées auprès de la Société suisse pour l'assurance du mobilier sont invitées à assister à l'assemblée électorale de leur arrondissement électoral. La **carte de vote** sert de légitimation pour participer à cette assemblée; elle doit être retirée au plus tard trois jours avant l'assemblée auprès de l'agence générale dont dépend l'assuré.
Il n'est pas permis de se faire représenter ou de voter par écrit.

Berne, le 21 février 1964 **Le président du conseil d'administration:**
A. Pezolt

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT ZÜRICH

Basel Bern Chiasso Genf Lausanne Lugano Luzern Neuenburg St. Gallen Zug New York

Aarau Arosa Biel Brig Chur Davos Dietikon Frauenfeld Glarus Interlaken Kreuzlingen Küsnacht Locarno Martigny Rapperswil St. Moritz Schaffhausen Schwyz Sitten Solothurn Weinfelden Zofingen

Einladung zur Generalversammlung

Die Aktionäre der Schweizerischen Kreditanstalt werden hiermit zu der

107. ORDENTLICHEN GENERALVERSAMMLUNG

auf Samstag, den 29. Februar 1964, vormittags 10.30 Uhr in den Saal des Börsengebäudes (Bleicherweg 5, I. Stock) **nach Zürich** eingeladen zur Behandlung folgender

Tagesordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes für das Jahr 1963 sowie der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1963.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht für das Jahr 1963 sind vom 19. Februar 1964 an zur Einsicht der Aktionäre am Hauptsitz und bei sämtlichen Zweigniederlassungen der Bank aufgelegt; vom 22. Februar an können die Aktionäre Exemplare des Geschäftsberichtes für das Jahr 1963 beziehen.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Vorweisung der Aktien oder gegen sonst genügenden Ausweis über den Besitz der Aktien von Mittwoch, den 19. Februar, bis und mit Donnerstag, den 27. Februar 1964, an der Wertschriftenkasse der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich und an den Kassen ihrer sämtlichen schweizerischen Zweigniederlassungen erhältlich.

Zürich, den 13. Februar 1964

Namens des Verwaltungsrates:
Der Präsident: Schulthess

Rinsoz & Ormond S.A., Vevey

Messieurs les actionnaires sont convoqués, **le samedi 7 mars 1964, au siège de la société, rue du Collège 1, en:**

1° Assemblée générale extraordinaire, à 10 heures 30
Ordre du jour: Modification des statuts.

2° Assemblée générale ordinaire, à 11 heures
Ordre du jour: Opérations statutaires.

La modification des statuts, les comptes et le rapport des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège social, dès le lundi 24 février 1964.

Les cartes d'admission peuvent être retirées sur présentation des actions ou de justificatifs jusqu'au 6 mars 1964.

Vevey, le 15 février 1964. **Le conseil d'administration.**

S.I. Quai du Midi «A»

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mercredi 4 mars 1964, à 14 heures, en les bureaux de MM. UNGER & GONSETH, rue du Vieux-Collège 10bis, Genève.

Guerlain S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le 20 mars 1964, à 15 heures, dans les bureaux de MM. FERRIER LULLIN & Cie., 15, rue Petitot, à Genève.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Rapport du contrôleur.
3° Vote sur les conclusions de ces deux rapports et décharge à donner au conseil d'administration de sa gestion.
4° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1963 sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social: 15, rue Petitot, Genève.

Pour pouvoir assister à l'assemblée générale, Messieurs les actionnaires doivent déposer leurs titres ou un certificat de dépôt avant le 9 mars 1964 chez:

Messieurs **FERRIER LULLIN & Cie.,**
15, rue Petitot, **Genève,**

qui délivreront les cartes d'admission et les pouvoirs.

Volksbank Neuenkirch AG.

Sempach-Station **Filiale Reiden**

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 7. März 1964, 15.00 Uhr, in den Vortragssaal der Schweiz. Vogelwarte, Sempach

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Geschäftsbericht, Jahresrechnung 1963, Bericht der Kontrollstelle, Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstellen.
5. Verschiedenes.

Rechnung und Bericht liegen den Aktionären vom 24. Februar 1964 an zur Einsicht auf. Die Besitzer von Inhaberaktien, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, haben sich bis und mit Mittwoch, den 4. März 1964, über ihren Aktienbesitz an der Kassa der Volksbank Neuenkirch, Sempach-Station, auszuweisen, wogegen ihnen die Zutrittskarten ausgehändigt werden.

Die Stellvertretung kann nur von Personen, die bereits Aktionäre sind, ausgeübt werden.

11. Februar 1964. **Der Verwaltungsrat.**

Amtsersparniskasse Aarberg

Ordentliche Generalversammlung

Samstag, 7. März 1964, 15.00 Uhr, in der «Wirtschaft zum Jäger» in Aarberg

Traktanden:

1. Aufnahme neuer Mitglieder.
2. Abnahme von Jahresrechnung und Jahresbericht pro 1963.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reinertrages.
4. Decharge-Erteilung an den Vorstand und die ausführenden Organe.
5. Wahlen zufolge Ablaufs der Amtsdauer:
   a) der Mitglieder des Vorstandes;
   b) des Präsidenten des Vorstandes;
   c) der Mitglieder der Filialdirektion;
   d) des Präsidenten der Filialdirektion;
   e) der Beamten der Hauptkasse und der Filiale;
   f) der Mitglieder der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Die Genossenschafter werden zu dieser Generalversammlung höflich eingeladen.

Aarberg, 31. Jauuar 1964.

Namens des Vorstandes
der Präsident: **F. Känel;**
der Sekretär: **Krebs.**

Die Dividende kann ab Montag, 9. März 1964, gegen Abgabe von Coupon Nr. 31 bezogen werden.

Büroplanung

Wir planen für Sie die optimale Büroeinrichtung. Die richtige Wahl und Anordnung der Möbel und Maschinen sichert spürbare Arbeitserleichterung und beste Raumnutzung.
Dokumentieren Sie sich in unserer vielseitigen Ausstellung (600m²).
Nützen Sie unser Fachwissen.

Büro-Fürrer Zürich, Möbel, Registraturen, Karteien: Tödistrasse 48, Tel. 051/27 16 90

Büromaschinen: Fraumünsterstrasse 13
Büroartikel: Münsterhof 13

büro fürrer

absolut hygienisch

Mit dem Baege-Händetrockner nie mehr schmutzige und zerrissene Handtücher.

Einfache Bedienung: Ein Knopfdruck genügt. Alles. 40 Sekunden lang zirkuliert symphatisch temperierte Luft aus dem Baege-Händetrockner. Fertig.

- absolut hygienisch
- keinerlei Wartung
- geringe Betriebskosten
- SEV-geprüft
- geräuscharm
- robustes Stahlgehäuse
- kleines Format
- und – kleiner Preis!

Baege-Händetrockner kosten:

Modell Super, 1650 Watt Fr. 270.- (mit Zeitschalter oder Fusschalter)

Modell Progress, 2000 Watt Fr. 345.- (nur mit Fusschalter)

Baege-Händetrockner gehören in jeden fortschrittlichen Betrieb. Viel und gern gesehen in: Cafés, Restaurants, Büros, Fabriken, Kinos, Theatern, Tankstellen, Spitälern, Sanatorien etc.

Verlangen Sie bitte Prospekt bei der Generalvertretung

W. Baumann

Basel, Thiersteinerallee 29, Tel. 061/34 18 11

LIFO

voraussichtliche Rendite 4½% **Anlagefonds**

Mit der Zeichnung von LIFO-Anteilscheinen, beteiligen Sie sich indirekt an Grund- und Liegenschaftsbesitz. Grosse Sicherheit durch breite Risikoverteilung. Wertzuwachs und gute Verzinsung. Anteilscheine werden jederzeit ausgegeben.

Verlangen Sie Prospekt bei der Immofonsa AG. Basel 6 Tel. 061 / 41 38 88 (Perrig AG.)

Prêts

- Pas de caution
- Formalités simplifiées
- Discrétion absolue

Nous accordons des prêts de Fr. 500.– à Fr. 10 000.–.

Ancien établissement fondé en 1912.

Banque Procrédit, Fribourg
Téléphone (037) 2 64 31

Von gutrentierendem Fabrikationsunternehmen der Metallbranche auf mehrere Jahre fest

Darlehen

oder

Einlage von Fr. 150 000

zu 7% Zins p.a. gesucht gegen hypothekarische Sicherstellung. Treuhandkontrolle.

Offerten unter Chiffre M 9219-2 an Publicitas Bern.

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

(gemäss Art. 582 ZGB)

Erblasser:

Otto Häfeli-Widmer

geboren 1873, Witwer, von Zürich, pensionierter PTT-Beamter, in Waldenburg, gestorben am 27. Januar 1964.

Eingabefrist: Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis und mit **20. März 1964**, bei Gefahr des Ausschlusses für die Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB, bei der Bezirksschreiberei Waldenburg (Baselland) einzureichen.

Waldenburg, den 4. Februar 1964.

Bezirksschreiberei Waldenburg.

Cadeaux publicitaires

ou cadeaux de jubilés

Un choix énorme – et toujours les dernières nouveautés! Pour chaque budget – pour tous les goûts. Nous vous aiderons avec plaisir à trouver l'article qu'il vous faut! Demandez dès aujourd'hui, sans engagements, la visite de notre représentant. Showroom au centre de Zurich. Zähringerplatz 14. MUBA, Halle 21, Stand 6828.

Fabrication et représentations générales:
Kurt Herzog SA., Zurich 7 Kempterstrasse 5 Tél. (051) 32 67 96

OSCAR

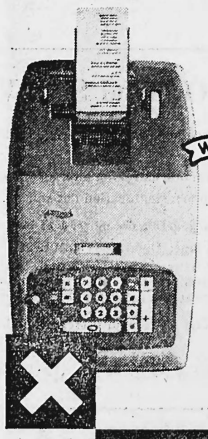
Geschäftsreise

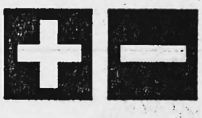
Wer auf seiner Geschäftsreise kleine «Oscar»-Werbegeschenke verabreicht, ist gerne gesehen und immer willkommen. «Oscar»-Werbegeschenke – auch wenn sie noch so preisgünstig sind – werden mit besonderer Zuneigung entgegengenommen. Sie klopfen ans Herz des Kunden, öffnen die Türen zu den massgebenden Herren und fördern Kaufstimmung und Umsatz.
Lassen Sie sich von uns geeignete Vorschläge unterbreiten.

Oscar Eberli & Co

Geschmackvolle Werbegeschenke

Scheideggstr. 119, Tel. (051) 45 57 97
Zürich 2/23





WALTHER **Multa 32**

addiert, subtrahiert (auch unter Null) mit Speichermöglichkeit der Ergebnisse im Gedächtniswerk

Vollautomatische positive und negative Multiplikation mit hoher Rechengeschwindigkeit

Die automatische Rückübertragung hält jedes Produkt und jede Summe zur Weiterverwendung bereit (a x b x c)

WALTHER **Multa 32** die Zuverlässige

Generalvertretung für die Schweiz:
ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN AG
Zürich Bahnhofplatz 9 Victoria-Haus
Telefon (051) 27 01 33 / 27 01 34

N'oubliez pas que les lecteurs de la FOSC sont influents: insérez donc dans la FOSC!